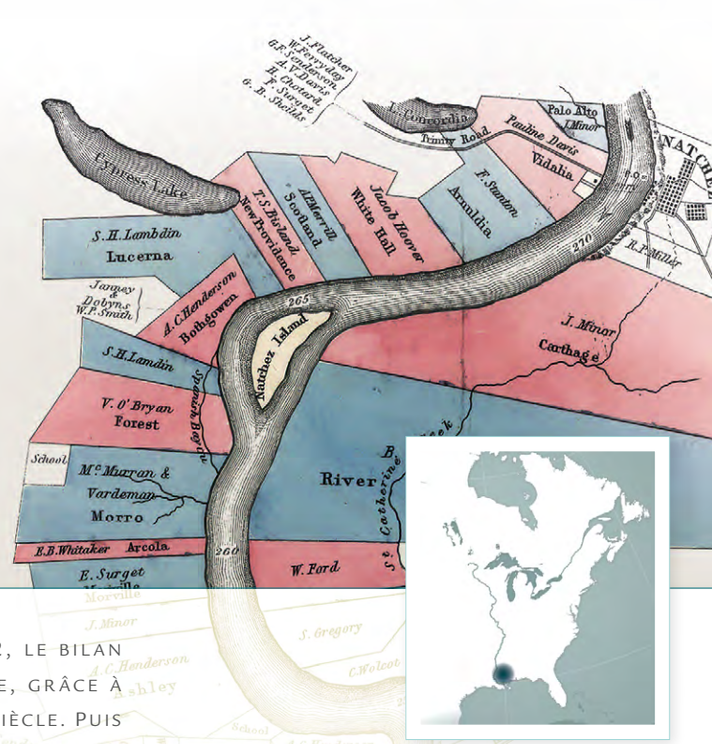
MIGRATIONS ET ETHNICITÉ EN LOUISIANE

Par Étienne Rivard



En dépit de la cession de la Louisiane à l'Espagne en 1762, le bilan démographique de la francophonie dans la région s'avère, grâce à l'apport acadien et antillais, positif jusqu'à la fin du XVIIIe siècle. Puis la tendance s'inverse avec l'achat de la région par les États-Unis en 1803 : l'immigration anglo-américaine et étrangère non francophone s'impose de plus en plus, démographiquement et culturellement.

L'arrivée des Acadiens

Entre 1765 et 1785, le portrait de la Louisiane est passablement modifié par l'affluence d'un peu moins de 3 000 Acadiens issus de la diaspora, qui arrivent par vagues successives. Bien qu'étalé dans le temps, ce mouvement migratoire demeure motivé par une raison récurrente, celle de réunir les familles (élargies) séparées lors de la Déportation. En 1765, la première vague d'importance s'ajoute aux quelques Acadiens établis au poste de Cabanocée le printemps précédent. Elle se compose de plus de 200 personnes provenant de camps de détention à Halifax et ayant fait un court séjour sur l'île de Saint-Domingue. Le gouverneur, Charles Phillippe Aubry, un Français qui assure l'intérim en attente d'un administrateur espagnol, dirige initialement les nouveaux venus vers le poste des Attakapas (qui deviendra Saint-Martinville) le long du bayou Tèche en bordure de la prairie, plus précisément à Fausse Pointe (aujourd'hui Loreauville), dans une région pratiquement inoccupée, à l'exception de commerçants de fourrures, de quelques éleveurs créoles, d'esclaves et de gens de couleur libres (Brasseaux, Fontenot et Oubre, 1996). Manquant de ressources (notamment de vivres) pour soutenir l'implantation des Acadiens, Aubry est contraint d'installer les arrivants suivants le long du Mississippi, sur la Côte des Allemands, entre l'Anse aux Outardes et le lac des Ouachas.

La deuxième vague de migration acadienne survient entre 1766 et 1768, sous l'administration du premier gouverneur espagnol, Antonio de Ulloa. Habité par des motivations militaires et peu réceptif au dessein des exilés acadiens de renouer leurs liens familiaux brisés par la Déportation, Ulloa disperse les nouveaux venus le long du Mississippi, frontière « naturelle » entre les Louisianes espagnole et britannique. Il dirige d'abord, à l'automne de 1766, un premier contingent d'un peu plus de 200 personnes venues du Maryland vers les paroisses d'Ascension et de Saint-Jacques-de-Cabanocée, une région qui sera dès lors connue sous le nom de « Côte acadienne ». L'année suivante, il installe un autre groupe d'environ 200 personnes dans la deuxième « côte acadienne », dans les environs du fort Saint-Gabriel et de la rivière d'Iberville (aujourd'hui le bayou Manchac). Enfin, Ulloa établit, à l'hiver de 1768, d'autres Acadiens plus haut sur le Mississippi, au fort Saint-Louis de Natchez.

En 1785 arrive, directement de France, la plus importante cohorte d'exilés acadiens : près de 1 600 personnes viennent s'établir sur le bayou Lafourche. Cet affluent du Mississippi offre alors le double avantage d'être situé près des lieux de peuplement acadiens existants sur le fleuve – un rapprochement d'autant plus opportun qu'il procure une aide matérielle et morale favorisant l'adaptation des nouveaux venus –, tout en étant assez éloigné des territoires maintenant états-uniens (Brasseaux, 1987).

Le poids des Créoles de Saint-Domingue et des Français

Malgré leur poids dans le devenir du fait français en Louisiane, les Acadiens ne représentent pas, démographiquement parlant, le groupe d'immigrants francophones dominant. C'est aux Créoles de Saint-Domingue – un mélange fait surtout d'hommes blancs, de femmes esclaves et de femmes de couleur libres – que l'on doit, en fait, l'apport francophone le plus substantiel. Les premiers contingents se réfugient en Louisiane entre 1792 et 1798, à la suite des insurrections d'esclaves dans la colonie française. En 1809, près de 10 000 personnes supplémentaires arrivent de Cuba, où elles s'étaient initialement expatriées lors de ces insurrections. La plupart des Créoles de Saint-Domingue étant instruits et relativement fortunés, ils s'intègrent sans grande difficulté à la

▲ Chart of the lower Mississippi River, engraved, printed & mounted by J. H. Colton & C°, 1858, Norman [détail]
Marie Adrien Persac. Library of Congress, Geography and Map Division, G4042.M5G46 1858.P4

Cartographie : Émilie Lapierre Pintal, CIEQ
Source : Brasseaux, 1987

société créole de La Nouvelle-Orléans, où ils s'installent principalement, et participent à l'essor économique de la ville, faisant de son port le plus important des États-Unis (Cowan, 1998 ; Lachance, 1988).

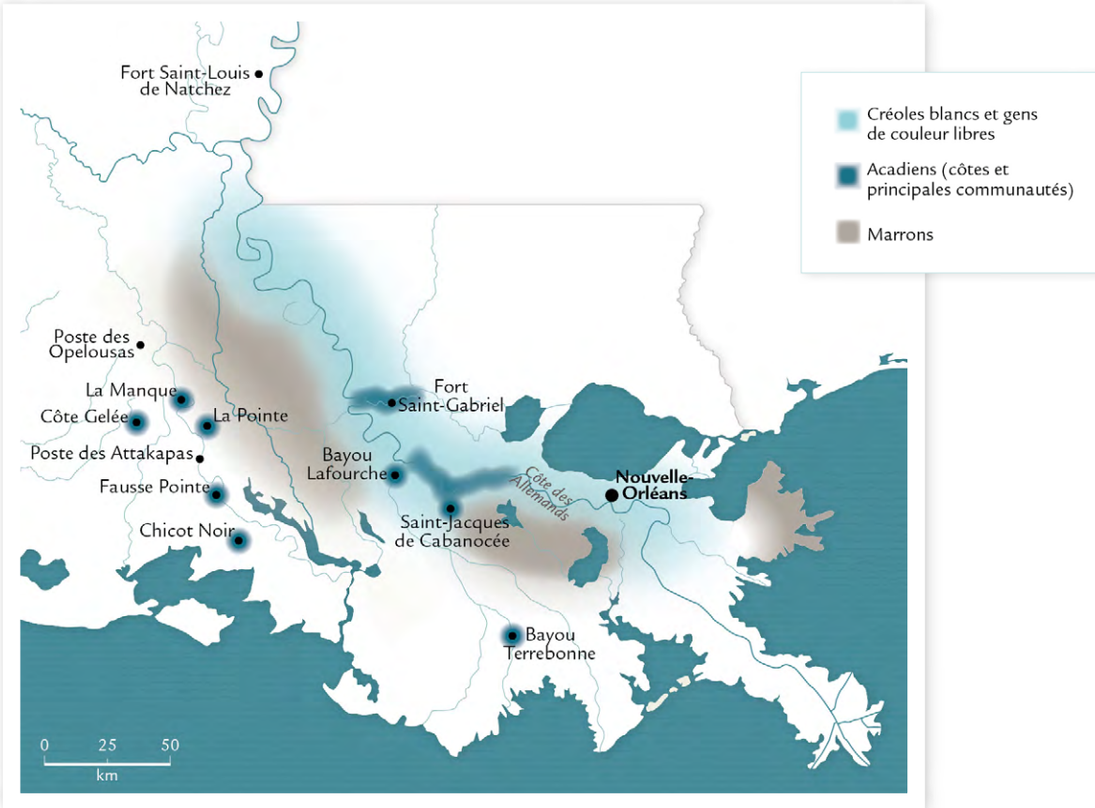
Enfin, La Nouvelle-Orléans est aussi le théâtre, pour une bonne part du XIXe siècle, d'une immigration constante de Français venus directement de France : on dénombre en 1860 près de 11 000 personnes nées en France. Ces immigrants vont favoriser le maintien des acquis politiques francophones dans la ville et jouer un rôle de digue culturelle devant le flot continu et rapide d'immigrants anglophones et étrangers (Logsdon, 1996).

Migrations internes et importance des Marrons

La géographie francophone de la Louisiane est aussi marquée par des migrations internes qui assurent la diffusion du fait français sur le territoire. Ces migrations sont à l'origine d'un certain nombre d'établissements acadiens et de la croissance de plusieurs autres. Les migrations acadiennes suivent d'ordinaire un schème : un déplacement de proximité, dans une prairie ou une rivière voisine, les migrants profitant ainsi des berges boisées pour se chauffer et construire leurs habitations (Brasseaux, 1987). Les mouvements migratoires infrarégionaux débutent dès les premiers temps de l'immigration acadienne. Une épidémie (de fièvre jaune ou de paludisme) force, en septembre 1765, le départ de la plupart des Acadiens du poste des Attakapas où ils étaient arrivés quelques mois plus tôt. Un groupe se dirige vers Cabanocée, alors que d'autres vont coloniser de nouveaux sites à La Manque, à La Pointe, à Côte Gelée (près de ce qui est maintenant Lafayette) et au poste des Opelousas sur la rive ouest du bayou del Puent. La décennie suivante est marquée par plusieurs autres migrations dont certaines – du poste des Opelousas vers la Prairie Bellevue ou de La Manque et La Pointe vers la rivière Vermillon – résultent de conflits entre Acadiens et Créoles. Dans les années 1780 et 1790, ce sont les bayous Lafourche et Terrebonne qui accueillent la plupart des migrants à l'échelle infrarégionale, notamment ceux venus de la première Côte acadienne et du Bayou des Écores, près de Bâton-Rouge.

Les Acadiens ne sont pas seuls à participer à la redistribution du fait francophone. Il en va de même des Marrons, comme on nomme les esclaves en fugue, à la fin du XVIIIe siècle. Ces esclaves forment des communautés informelles à la marge de l'œkoumène louisianais, toujours centré sur les berges du Mississippi et des quelques bayous à proximité. C'est à la périphérie immédiate des plantations, dans les zones de marécage et de cyprès, qu'ils s'installent. Cette proximité leur permet de s'approvisionner grâce à des raids dans les plantations. Les cyprières étant également le site d'exploitations forestières créoles et anglo-américaines, les Marrons

Répartition des francophones selon l'appartenance ethnique, vers 1800



Cartographie : Émilie Lapierre Pintal, CIEQ
Source : Brasseaux, 1987

profitent de la présence des moulins à scie, coupant et équarrissant les cyprès en échange d'une rémunération à la pièce. Les réseaux enchevêtrés de sentiers qu'ils mettent en place dans les cyprières, et qu'ils sont souvent seuls à maîtriser, compliquent passablement la tâche de ceux qui ont pour mission de les ramener à leur condition d'esclave. Bien que ces géographies marronnes soient présentes presque partout en périphérie des plantations, c'est dans le « Bas du Fleuve », dans la plaine deltaïque du Mississippi en aval de La Nouvelle-Orléans, que vivent la plupart des Marrons. L'une des communautés les plus influentes, celle de *Gaillardeland* (située dans la paroisse actuelle de Saint-Bernard), occupe un vaste territoire non organisé dans les environs du bayou Marron (Hall, 1992).

Une mosaïque sociale et géographique

Le portrait francophone en Louisiane se complexifie avec l'arrivée des exilés acadiens, d'autant plus que ceux-ci se mêlent peu aux populations créoles en place. Alors que les premiers ont tendance à vivre sur de petites exploitations agricoles fondées sur la famille et la subsistance, les secondes forment d'ordinaire l'élite politique, militaire et marchande de La Nouvelle-Orléans ou dirigent des exploitations commerciales agricoles (plantations de canne, de riz et d'indigo surtout) ou d'élevage (Dormon, 1983). En outre, le peuplement acadien favorise l'isolement géographique des exilés qui, à son tour, accentue la distance sociale avec les populations créoles. L'isolement géographique découle en partie des politiques de peuplement imposées par les autorités coloniales, mais repose aussi pour beaucoup sur la quête acadienne de réunification familiale. Cet isolement social et géographique est entretenu également par les préjugés de chacun des groupes envers les autres. Voyant souvent d'un mauvais œil l'irruption acadienne sur ce qu'elles considèrent, ancienneté de peuplement oblige, leurs territoires, les populations créoles brossent un portrait peu flatteur de ces « paysans rétrogrades » et anticléricaux acadiens. En retour, les Acadiens n'hésitent pas à dépeindre les Créoles comme arrogants, matérialistes et « esclavagistes ». Bien sûr, ces « distinctions » socioculturelles ne sont pas étanches, comme en témoigne la tendance chez certaines familles acadiennes à se lancer dans l'exploitation marchande des plantations et dans l'usage d'esclaves (Brasseaux, 1987).

L'achat en 1803 de la Louisiane par les États-Unis et l'arrivée progressive mais soutenue de migrants anglo-américains et étrangers ne contribuent en rien à la diminution de cette distance sociale, bien au contraire. Ces changements démographiques confirment l'orientation marchande de l'économie louisianaise et accentuent les préjugés créoles envers l'économie paysanne pratiquée par la plupart des Acadiens. Les divisions socioéconomiques au sein de la population acadienne sont accentuées : si la grande majorité des

Acadiens va avoir tendance à se marginaliser encore davantage – ce que confirme la migration dans les premières décennies du XIXe siècle d'Acadiens vers l'ouest, dans les prairies, ou vers les marais côtiers au sud des bayous Lafourche et Terrebonne – une petite minorité, l'élite marchande acadienne, sera plus encline à s'« américaniser » ou à se « créoliser » (Dormon, 1983).

Émergence d'une culture métissée cadienne

Ces divisions d'ordre socioculturel contribuent à l'émergence d'une culture métissée sur fond d'ethnicité acadienne, la culture cadienne, tout particulièrement dans les enclaves acadiennes – dans les prairies occidentales les plus éloignées du Mississippi, dans les terres marécageuses de la rivière Atchafalaya et du bayou Lafourche, ainsi que dans les marais côtiers (Comeaux, 1978 ; Dormon, 1983). Sous des dehors de société « rétrograde », « traditionnelle » et au sentiment identitaire hermétique, la réalité acadienne se révèle d'une rare flexibilité culturelle. Dès les premiers temps de leur arrivée, les exilés acadiens montrent un sens de l'adaptation culturelle que certains considèrent comme plus aiguisé que celui des Créoles, notamment dans le domaine agraire (Brasseaux, 1987). Les Acadiens possèdent ainsi une capacité d'« absorption » culturelle qui s'exprime autant par des ajouts à leur culture traditionnelle – pensons à l'incorporation de produits, tels que la semoule de maïs ou la poudre de filé, à la tradition culinaire acadienne ou à l'adoption du gris-gris, une magie d'origine afro-caraïbéenne (Dormon, 1983) – que par l'assimilation d'autres francophones, spécialement les Créoles blancs et les gens de couleur libres qui, en retour, amènent leur lot de traditions africaines et amérindiennes à cette culture cadjine en gestation (Frenette, 1998). La « cadjination » des non-Acadiens repose aussi en bonne partie sur des critères d'ordre socioéconomique : l'élite anglo-américaine et créole inclut l'ensemble des populations pauvres qui avoisinent les Acadiens dans la catégorie *cajuns* (Brasseaux, 1992).

Le tournant démographique des années 1830

L'immigration massive d'Anglo-américains et d'étrangers (Anglais, Écossais, Irlandais et Allemands notamment) dans les années 1830 et 1840 creuse encore le fossé socio-culturel entre le monde urbain, celui des plantations (sur le Mississippi, mais aussi sur le bayou Tèche et en amont du bayou Lafourche) davantage créole et celui des enclaves cadjines. Ce nouvel apport migratoire favorise l'émergence d'une anglophonie qui touche les communautés francophones du Mississippi – celles de Bâton-Rouge et de La Nouvelle-Orléans surtout –, lesquelles constituent les principales communautés d'accueil des nouveaux arrivants. L'anglais devient rapidement la langue dominante dans l'espace public et économique ; moins du quart de la population blanche de La Nouvelle-Orléans parle alors le français (Cowan, 1998 ; Lachance, 1988). Les enclaves cadjines deviennent dès lors les principaux bastions de survivance du fait français, la résolution cadjine de se distinguer de l'« Anglo-américain » se couplant aux différences socioéconomiques et à l'ostracisme. L'usage du français persiste d'autant mieux que les Cadjins profitent des nouveaux apports francophones et, protégés par les marécages de l'Atchafalaya, ils demeurent majoritaires sur le plan démographique jusqu'en 1870 (Brasseaux, 1992 ; Dormon, 1983).

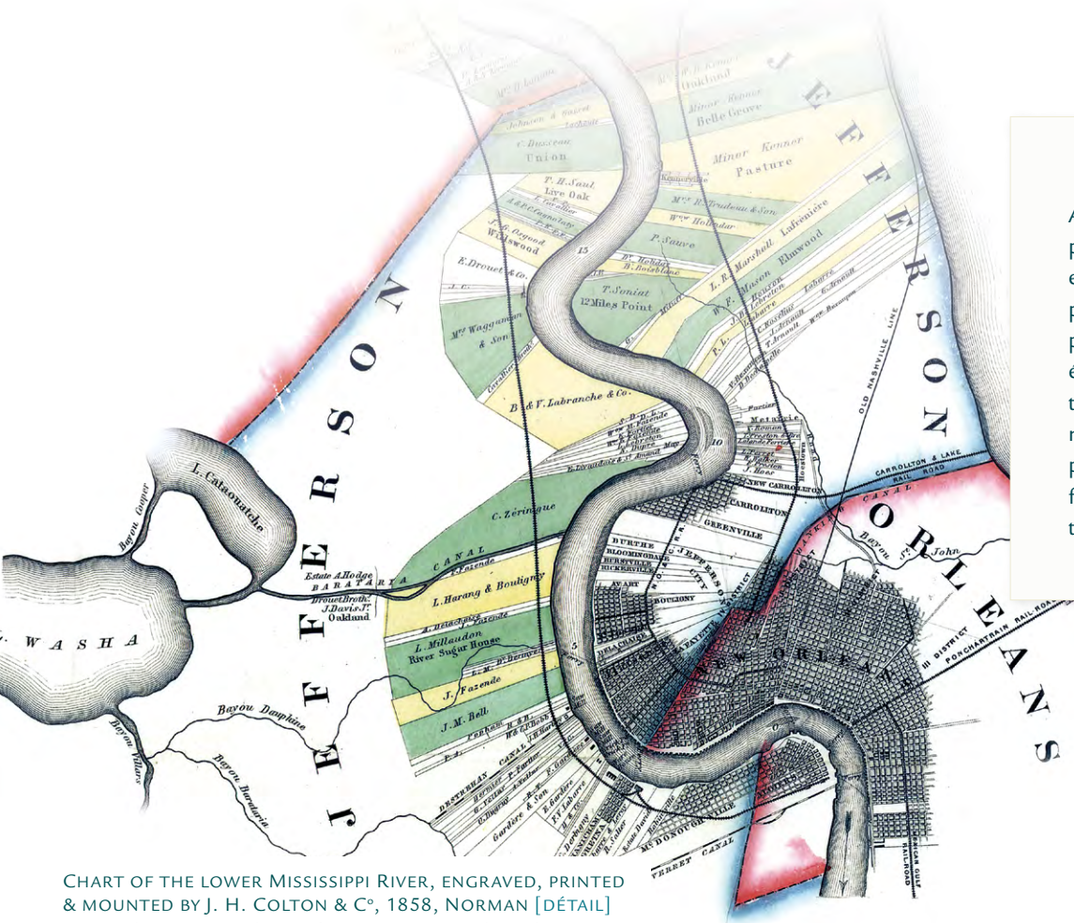


Chart of the lower Mississippi River, engraved, printed & mounted by J. H. Colton & Cº, 1858, Norman [détail]
Marie Adrien Persac. Library of Congress, Geography and Map Division, G4042.M5G46 1858. P4

Aussi majoritaires soient-ils sur le plan démographique, les Cadjins, et avec eux l'ensemble des francophones louisianais, se retrouvent de plus en plus marginalisés sur les plans économique et politique, une situation qui menace bien évidemment le maintien du français dans l'espace public et qui, à terme, expose les francophones aux forces assimilatrices anglo-américaines.

BIBLIOGRAPHIE*

AKENSON, Donald H. (1984). *The Irish in Ontario : A Study in Rural History*. Montréal : McGill-Queen's University Press.

ALLAIRE, Gratien (1999a). *La francophonie canadienne : portraits*. Québec et Sudbury : AFI-CIDEF et Prise de parole.

ALLAIRE, Gratien (1999b). « Le rapport à l'*autre* : l'évolution de la francophonie de l'Ouest », dans Joseph Yvon Thériaut (dir.), *Francophonies minori*taires a*u Canada : l'état des lieux*. Moncton : Éditions d'Acadie, p. 163-189.

ALLAIRE, Gratien et Laurence FEDIGAN (1990). « D'une génération à l'autre : le changement linguistique en Alberta », dans André Fauchon (dir.), *Langue et communication*. Saint-Boniface : Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest, p. 1-18.

ALLARD, Gérard (1982). « Traversier Dalhousie-Miguasha », dans Collectif, *Carleton est en fête avec les Allard*. Desbiens : Imprimerie Amqui, p. 22-28.

ALLARD, Lionel (1963). « L'éducation en Gaspésie en 1855 ». *Revue d'histoire de la Gaspésie*, vol. 1, nº 2, p. 65-69 ; vol. 1, nº 3, p. 117-122 ; vol. 1, nº 4, p. 161-167.

ALVORD, C. W. (1920). *The Illinois Country,1673-1818. Centennial History of Illinois,* vol. I. Chicago : A.C. McClurg & Co.

AMERICAN HERITAGE PUB. (1966). *The American Heritage Pictorial Atlas of United States History*. New York : American Heritage Pub & McGraw.

ANCELET, Barry (1993). « La politique socio-culturelle de la transcription : la question du français en Louisiane ». *Présence francophone*, nº 43, p. 47-61.

ANCELET, Barry (1989). *Cajun Music : Its Origin and Development*. Lafayette : Center for Louisiana Studies, University of Southwestern Louisiana.

ANCELET, Barry (1988). « A Perspective on Teaching the 'Problem Language' in Louisiana ». *The French Review,* vol. 61, nº 3, p. 345-356.

ANCELET, Barry Jean, Jay EDWARDS et Glen PITRE (dir.) (1991). *Cajun Country*. Jackson : University Press of Mississippi.

ANCELET, Barry Jean et Elemore MORGAN Jr. (1999 [1984]). *Cajun and Creole Music Makers*. Jackson : University Press of Mississippi.

ANDREAE, C. A. et Geoffrey J. MATTHEWS (1995). *Lines of Country : an Atlas of Railway and Waterway History in Canada*. Erin (Ont.) : Boston Mills Press.

ANONYME (s. d.). *Autobiography of Park Holland, Unpublished Typescript*. Bangor (Maine) : Bangor Historical Society.

ANONYME (1979). *Il était une fois Newport*. Magog : Imprimerie Louis Faucher.

ARSENAULT, Bona (1971). *Louisbourg, 1713-1758*. Québec : Conseil de la vie française en Amérique.

ARSENAULT, Georges (1995). « Le sénateur Joseph-Octave Arsenault (1829-1897) ». *Les Cahiers de la Société historique acadienne*, vol. 26, nº 2 , p. 72-84.

ARSENAULT, Georges (1987). *Les Acadiens de l'Île, 1720-1980*. Moncton : Éditions d'Acadie.

ARSENAULT, Georges (1985). « La colonisation et les Acadiens de l'Ile-du-Prince-Édouard à l'époque des premières conventions nationales acadiennes ». *Les Cahiers de la Société historique acadienne,* vol. 16, nº 1 , p. 19-30.

ARSENAULT, Georges (1980). *Complaintes acadiennes de l'Île-du-Prince-Édouard*. Montréal : Leméac, 1980, p. 95-98.

ARSENEAULT, Samuel (1999). « Aires géographiques en Acadie », dans Joseph Yvon Thériault (dir.), *Francophonies minoritaires au Canada. L'état des lieux*. Moncton : Éditions d'Acadie, p. 41-54.

ARSENEAULT, Samuel P. (1994). « "La charrue, voilà ce qu'il faut à un acadien" : géographie historique de la péninsule acadienne », *Revue de l'Université de Moncton*, vol. 27, nº 1, p. 97-125.

ARSENEAULT, Samuel et Rodolphe LAMARCHE (1993). « Les géographes et l'aménagement des structures spatiales » dans Jean Daigle (dir.), *L'Acadie des Maritimes*. Moncton : Chaire d'études acadiennes, Université de Moncton, p. 93-139.

AUBÉ, Mary Elizabeth et Yves FRENETTE (2004). *Frenchtown, Welland*. Toronto.

AUBERT, G. (2002). « *The Blood of France' : Race and Purity of Blood in the French Atlantic World* ». Thèse de doctorat, Tulane University.

AUGER, Réginald, William FITZGERALD et Laurier TURGEON (1992). « Les objets des échanges entre Français et Amérindiens au XVIe siècle ». *Recherches amérindiennes au Québec*, vol. XXII, nos 2-3, p. 152-167.

AUGERON, Mickaël, Didier POTON et Bertrand VAN RUYMBEKE (dir.) (2009). *Les huguenots et l'Atlantique*. Vol. 1 : *Pour Dieu, la Cause ou les Affaires*. Paris : Les Indes savantes / Presses Universitaires de Paris-Sorbonne.

AUNGER, Edmund A. (1999). « Les communautés francophones de l'Ouest : la survivance d'une minorité dispersée », dans Joseph Yvon Thériault (dir.), *Francophonies minoritaires au Canada : l'état des lieux*. Moncton : Éditions d'Acadie, p. 283-304.

AZCONA PASTOR, José Manuel (1996). « Las bienandanzas y fortunas de los pastores vascos en Norteamérica », dans Ronald Escobedo Mansilla, Ana de Zaballa Beascoechea et Óscar Álvarez Gila (dir.), *Emigración y redes sociales de los Vascos en América*. Vitoria-Gasteiz : Universidad del País Vasco, p. 73-90.

BAIRD, Charles W. (1886). *History of the Huguenot Emigration to America*. New York : Dodd & Mead, 1885 [traduction francaise, Toulouse, 1886 ; réimpression, 1998].

BAKER, Raymond F. (1955). *Une campagne d'amateurs : le siège de Louisbourg, 1745*. Ottawa : Parcs Canada et Patrimoine canadien.

BALCOM, B. A. (1995). « The Cod Fishery of Isle Royale, 1713-1758 », dans Éric Krause, Carol Corbin et William O'Shea (dir.), *Aspects of Louisbourg : Essays on the History of an Eighteenth-Century French Community in North America*. Sydney (N.S.) : University College of Cape Breton Press/Louisbourg Institute, p. 169-197.

BALCOM, B. A. (1984). *La pêche de la morue à l'île Royale, 1713-1758*. Hull : Approvisionnements et services Canada.

BALESI, C. J. (1992). *The Time of the French in the Heart of North America, 1673-1818*. Chicago : Alliance française.

BALIAN, Ohannes Sarkis (1975). *The Caisse Populaire : A French-Canadian Institution in Manitoba*. Winnipeg : University of Manitoba Press. (Anthropology Papers ; nº 17)

BARBOSA Rosana et Yves FRENETTE (2012). « À la recherche des passagers du Panola : un épisode de migration française et nord-américaine au Brésil, 1875-1876 » [En ligne]. *E-crini*, 3, 11 p. Consultable à partir du site de la revue : http://www.ecrini.univ-nantes.fr/

BARBOSA, Rosana et Yves FRENETTE (2011). « De l'Amérique du Nord au Brésil : deux épisodes d'immigration francophone dans la deuxième moitié du XIXe siècle », dans Laurent Vidal et Tania Regina de Luca (dir.), *Les Français au Brésil (XIXe-XXe siècles)*, Paris : Les Indes Savantes, p. 79-90.

BARRETTE, R. (1975). « Le plan Vautrin et l'Abitibi-Témiscamingue », dans *L'Abbittibi-Téminkaming, hier et aujourd'hui*. Rouyn : Collège du Nord-Ouest.

*Bibliographie complète pour l'ouvrage *La francophonie nord-américaine*

BARTHOLOMEW, J. G. (1922). « Ontario & Quebec ». *The Times atlas & gazetteer of the world*. London : The Edinburgh Geographical Institute, John Bartholomew & Son.

BASQUE, Maurice (1995). *Des hommes de pouvoir. Histoire d'Otto Robichaud et de sa famille, notables acadiens de Port-Royal et de Néguac*. Néguac : Société historique de Néguac.

BASQUE, Maurice (1991). *Entre Baie et Péninsule. Histoire de Néguac*. Cap-Saint-Ignace : Village de Néguac.

BEAUDOIN, Lorraine (1998). *Histoire de Cap-Chat*. Sainte-Anne des Monts : Les Éditions Cham.

BEAUDOIN, Réjean (1988). « Les nouveaux francophones dans un milieu multi-culturel », dans Monique Bournot-Trites, William Bruneau et Robert Roy (dir.), *Les outils de la francophonie*. Saint-Boniface : Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest, p. 266-70.

BEAUFORT, Christian de Liedekerke (dir.) (2002). *Mémoire de la Marquise de la Tour du Pin, journal d'une femme de cinquante ans (1778-1815), suivi d'extraits de sa Correspondance (1815-1846)*. Paris : Éditions Mercure de France.

BEAULIEU, J.-Alphonse (1960). *Un Siècle de Foi, de Courage et de Persévérence. Histoire de la paroisse de Saint-Alexis de Matapédia 1860-1960*. Chandler : s. éd. (réimpression 1990).

BEAUREGARD, Yves et Alain LABERGE (1986). « Famille, parenté et colonisation en Nouvelle-France ». *Revue d'histoire de l'Amérique française*, vol. 39, nº 3, p. 391-405.

BEHIELS, Michael D. (2005). *La francophonie canadienne : renouveau constitutionnel et gouvernance scolaire*. Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa.

BELL, Caryn Cossé (1997). *Revolution, Romanticism, and the Afro-Creole Protest Tradition in Louisiana, 1718-1868*. Baton Rouge : Louisiana State University Press.

BELLAVANCE, Joël-Denis (1994). « Un nouveau visage : la francophonie ontarienne n'est plus la même ». *Le Droit*, 11 mai.

BELLERIVE, Georges (dir.) (1908). *Orateurs canadiens aux États-Unis. Conférences et discours*. Québec : Imprimerie H. Chassé.

BELTING, N. M. (1948). *Kaskaskia under the French Regime*. Urbana (Illinois) : The University of Illinois Press.

BÉNIAK, Edouard, Raymond MOUGEON et Daniel VALOIS (1985). *Contact des langues et changement linguistique : étude socio-linguistique du français parlé à Welland (Ontario)*. Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme.

BENOIT, Virgil (1975) « Gentilly, A French Canadian Community in the Minnesota Red River Valley ». *Minnesota History*, vol. 44, p. 278-289.

BENSON, Barbara, B. (1977). *Logs and Lumber. The Development of the Lumber Industry in the Michigan Lower Peninsula, 1837-1870*. Thèse de doctorat, Indiana University.

BÉRARD, Réal (1976). « Carte de l'Ouest au temps de Louis Goulet », dans Guillaume Charette, *L'espace de Louis Goulet*. Winnipeg : Éditions Bois-Brûlés.

BERNARD, Antoine (1938). *Histoire de l'Acadie*. Moncton : L'Evangéline Ltée.

BERNARD, Antoine (1936). *Le Drame acadien depuis 1604*. Montréal : Les Clercs de Saint-Viateur.

BERNARD, Roger (1998). *Le Canada français : entre mythe et utopie*. Ottawa : Le Nordir.

BERNARD, Roger (1996). *De Québécois à Ontario*. Ottawa : Le Nordir.

BERNARD, Roger (1988). *De Québécois à Ontarois*. Ottawa : Le Nordir.

BERNARD, Shane K. (2003). *The Cajuns : Americanization of a People*. Jackson : University Press of Mississippi.

BERNIER, Gérard et Robert BOILY, avec la collaboration de Daniel Salée (1986). *Le Québec en chiffres de 1850 à nos jours*. Montréal : ACFAS.

BÉRUBÉ, Adrien (1989). *L'identité acadienne : être ou ne pas être, voilà la question*. Poster.

BÉRUBÉ, Adrien (1987). « De l'Acadie historique à la Nouvelle-Acadie : les grandes perceptions contemporaines de l'Acadie », dans Jacques Lapointe et André Leclerc, (dir.), *Les Acadiens : État de la recherche*. Québec : Conseil de la vie française en Amérique, p. 198-228.

BIGGAR, H. P. (1911). *The Precursors of Jacques Cartier, 1497-1534 : A Collection of Documents Relating to the Early History of the Dominion of Canada*. Ottawa : Government Printing Bureau.

BIRNSTIEL, Eckart (dir.) (2001). *La Diaspora des Huguenots. Les réfugiés protestants de France et leur dispersion dans le monde (XVIe-XVIIIe siècles)*. Paris : Honoré Champion.

BLANCHARD, J.-H. (1956). *Acadiens de l'Ile-du-Prince-Édouard*. Charlottetown : L'Imprimerie acadienne Ltée.

BLANCHARD, Raoul (1954). *L'Ouest du Canada français. Tome 2 : Les pays de l'Ottawa, l'Abitibi-Témiscamingue*. Montréal : Beauchemin.

BLANCHARD, Raoul (1935). *L'Est du Canada Français*. 2 vol. Paris : Masson ; Montréal : Librairie Beauchemin.

BOISSONNAULT, Réal (1971). *L'administration du gouverneur Le Brouillan à Plaisance, 1689-1701*. Mémoire de maîtrise, Université d'Ottawa.

BOLLAN, William (1966). *The Importance and Advantage of Cape Breton*. East Ardsley, Yorkshire : S. R. Publishers.

BOND, Bradley G. (dir.) (2005). *French Colonial Louisiana and the Atlantic World*. Baton Rouge : Louisiana State University Press.

BONIER, Marie-Louise (1920). *Débuts de la colonie franco-américaine de Woonsocket*. Framingham (Mass.) : Lakeview Press.

BOUCHARD, Gérard (1996). *Quelques arpents d'Amérique. Population, économie, famille au Saguenay, 1838-1971*. Montréal : Boréal.

BOUCHER, Neil (2000). « L'Église, L'État et l'élite du Québec en Acadie néo-écossaise, 1880-1960 : réconforter les minorités par un Québec fort », dans Fernand Harvey et Gérard Beaulieu (dir.), *Les relations entre le Québec et l'Acadie, 1880-2000 : de la tradition à la modernité*. Sainte-Foy (Québec) et Moncton : Éditions de l'IQRC et Éditions d'Acadie, p. 73-94.

BOUCHER, Neil (1992). *Acadian Nationalism and the Episcopacy of Msgr. Édouard-Alfred Leblanc, Bishop of Saint John, New Brunswick (1912-1935) : A Maritime Chapter of Canadian Ethno-Religious History*. Thèse de doctorat, Dalhousie University.

BOUCHETTE, Joseph (1832a). *A Topographical Dictionary of the Province of Lower Canada*. London : Longman, Rees, Orme, Brown, Green and Longman.

BOUCHETTE, Joseph (1832b). *The British Dominions in North America*. London : Longman, Rees, Orme, Brown, Green and Longman.

BRASSEAUX, Carl A. (dir.) (1996). *A Refuge for All Ages : Immigration in Louisiana History*. Lafayette : Center for Louisiana Studies, University of Southwestern Louisiana.

BRASSEAUX, Carl A. (1992). *Acadian to Cajun : The Transformation of a People, 1803-1877*. Jackson : University Press of Mississippi.

BRASSEAUX, Carl A. (1990-1992). *The Foreign French : Nineteenth Century French Immigration into Louisiana*. Lafayette : Center for Louisiana Studies, University of Southwestern Louisiana.

BRASSEAUX, Carl A. (1988). *In Search of Evangeline : Birth and Evolution of the Evangeline Myth*. Thibodaux : Blue Heron Press.

BRASSEAUX, Carl A. (1987). *The Founding of New Acadia : The Beginnings of Acadian Life in Louisiana, 1765-1803*. Baton Rouge : Louisiana State University Press.

BRASSEAUX, Carl et Glenn R. CONRAD (dir.) (1992). *The Road to Louisiana : The Saint-Dominigue Refugees, 1792-1809*. Lafayette : Center for Louisiana Studies, University of Southwestern Louisiana.

BRASSEAUX, Carl A., Keith P. FONTENOT et Claude F. OUBRE (1994). *Creoles of Color in the Bayou Country*. Jackson : University Press of Mississippi.

BRIGGS, Winstanley (1985). *The Forgotten Colony : Le Pays des Illinois*. Thèse de doctorat, University of Chicago.

BROUILLETTE, Benoît (1939). *La pénétration du continent américain par les Canadiens français, 1763-1846 : traitants, explorateurs, missionnaires*. Montréal : Librairie Granger Frères.

BROWN, W. E. (1963). *Santa Fe Trail*. Washington D. C. : National Park Service.

BRUN, Josette (1997). « Les femmes d'affaires en Nouvelle-France au 18e siècle : le cas de l'île Royale ». *Acadiensis*, vol. XXVII, nº 1, p. 44-66.

BRUN, Josette (1994). *Les femmes d'affaires dans la société coloniale nord-américaine : le cas de l'île Royale, 1713-1758*. Mémoire de maîtrise, Université de Moncton.

BUREAU DE L'AGRICULTURE ET DE STATISTIQUES (1863). « Rapport sur les chemins de colonisation dans le Bas-Canada pour l'année 1862 », dans *Journaux de l'Assemblée législative du Bas-Canada*, Document de la session nº 4.

BUREAU, Brigitte (1992). *Un passeport vers la liberté. Les caisses populaires de l'Ontario de 1912 à 1992*. Ottawa : Mouvement des caisses populaires de l'Ontario.

BURTON, H. S. et F. T. SMITH (2008). *Colonial Natchitoches : A Creole Community on the Louisiana-Texas Frontier*. College Station : Texas A&M University Press.

BUTLER, Jon (1983). *The Huguenots in America. A Refugee People in New World Society.* Cambridge : Harvard University Press.

BYAIS, Pierre (1964). *Les marges de l'oekoumène dans l'est du Canada (partie orientale du Bouclier canadien et île de Terre-Neuve).* Québec : Presses de l'Université Laval.

CALVERLEY, Dorthea (2009). « The Kelly Lake Métis Settlement ». [En ligne] http ://www.calverley.ca/Part01-First Nations/01-135.html

CAMPBELL, Patrick (1793). *Travels in the Interior Inhabited Parts of North America, in the years 1791 and 1792.* Édimbourg : chez l'auteur.

CANADA, GOUVERNEMENT DU (1996). *Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones.* Vol. 4 : *Perspectives et réalités.* Ottawa : Ministère des Approvisionnements et Services.

CANADIAN PARENTS FOR FRENCH (2000). *The State of French-Second-Language Education in Canada 2000.* Ottawa : Canadian Parents for French.

CARDINAL, Linda, Jean LAPOINTE et Joseph-Yvon THÉRIAULT (1988). *La communauté francophone de Welland, la minorité francophone de Welland et ses rapports avec les institutions.* Rapport d'étude présenté au Bureau du Commissaire aux langues officielles. Ottawa : Département de sociologie, Université d'Ottawa.

CARELESS, J. M. S. (1984). *Toronto to 1918 : An Illustrated History.* Toronto : James Lorimer & Company.

CARLO, Paula W. (2005). *Huguenot Refugees in Colonial New York : Becoming American in the Hudson Valley.* Brighton : Sussex Academic Press.

CARNES, Mark C. et Malcolm SWANSTON (2003). *Historical Atlas of the United States*, New York : Routledge.

CARON, Caroline-Isabelle (2006). « Une fondation "française" de New York ? Le Tricentenaire huguenot-wallon de 1924 », dans Thomas Wien *et al.* (dir.), *De Québec à l'Amérique française. Histoire et mémoire.* Québec : Presses de l'Université Laval, p. 175-194.

CARUFEL, L. E. (1903). *La péninsule gaspésienne et la colonisation dans les comtés de Gaspé et de Bonaventure.* Montréal : E. H. Tellier.

CECILLON, Jack D. (1989). *Turbulent Times in the Diocese of London : Bishop Fallon and his French-Canadian Flock, 1910-1918.* Mémoire de maîtrise, University of Windsor.

CHAMBON, Adrienne *et al.* (2001). *L'immigration et la communauté franco-torontoise. Rapport final.* Toronto : Université de Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne.

CHARD, Donald F. (1980). « The Price and Profits of Accommodation : Massachusetts-Louisbourg Trade, 1713-1744 », dans Philip C. Smith (dir.), *Seafaring in Colonial Massachusetts : A Conference Held by the Colonial Society of Massachusetts, November 21 and 22, 1975.* Boston : The Society (distribué par University Press of Virginia), p. 131-151.

CHARETTE, Guillaume (1976). *L'espace de Louis Goulet.* Winnipeg : Éditions Bois-Brûlés.

CHARRETTE, Pierre-Philippe (dir.), (1884). *Noces d'or de la Saint-Jean-Baptiste. Compte rendu officiel des fêtes de 1884 à Montréal.* Montréal : Le Monde.

CHAUVEAU, P. J. O. (1849). *Journal de l'Assemblée législative de la Province du Canada*, vol. 8, appendice nº 2.

CHERUBINI, Bernard (2008-2009). « Les Acadiens en Guyane (1765-1848) : une société d'habitation à la marge ou la résistance d'un modèle d'organisation sociale ». *Port Acadie*, vol. 13-14-15, p. 147-172.

CHERUBINI, Bernard (2002). *Interculturalité et créolisation en Guyane française.* Paris : L'Harmattan.

CHIASSON, Anselme (1961). *Chéticamp : histoire et traditions acadiennes.* Moncton : Éditions des Aboiteaux.

CHILDS, Frances S. (1940). *French Refugee Life in the United States, 1790-1800 : An American Chapter of the French Revolution.* Baltimore : The Johns Hopkins Press.

CHINARD, Gilbert (1925). *Les réfugiés huguenots en Amérique.* Paris : Belles Lettres.

CHOQUETTE, Leslie (1997). *Frenchmen into Peasants : Modernity and Tradition in the Peopling of French Canada.* Cambridge (Mass.) et Londres : Harvard University Press. (Harvard Historical Studies ; nº 123).

CHOQUETTE, Robert (1993). « L'Église de l'Ontario français », dans Cornélius J. Jaenen (dir.), *Les Franco-ontariens.* Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa, p. 201-229.

CHOQUETTE, Robert (1987). *La foi gardienne de la langue en Ontario, 1900-1950.* Montréal : Bellarmin.

CHOQUETTE, Robert (1984). *L'Église catholique dans l'Ontario français du dix-neuvième siècle.* Ottawa : Éditions de l'Université d'Ottawa. (Cahiers d'histoire de l'Université d'Ottawa ; nº 13).

CHOQUETTE, Robert (1977). *Langue et religion : histoire des conflits anglo-français en Ontario.* Ottawa : Éditions de l'Université d'Ottawa.

CHOQUETTE, Robert (1975). *Language and Religion : A History of English-French Conflict in Ontario.* Ottawa : University of Ottawa Press. (Cahiers d'histoire de l'Université d'Ottawa ;nº 5).

CLARK, Andrew Hill (1968). *Acadia : The Geography of Early Nova Scotia to 1760.* Madison : University of Wisconsin Press.

CLARK, Andrew Hill (1965). « New England's Role in the Underdevelopment of Cape Breton Island during the French Régime, 1713-1758 ». *The Canadian Geographer / Le géographe canadien*, vol. IX, nº 1, p. 1-12.

CLARK, Emily (2007). *Masterless Mistresses : The New Orleans Ursulines and the Development of A New World Society, 1727-1834.* Chapel Hill : University of North Carolina Press.

COLLECTIF (1982). *Carleton est en fête avec les Allard.* Desbiens : Imprimerie Amqui.

COMEAUX, Malcolm (1978). « Louisiana's Acadians : The Environment Impact », dans Glenn R. Conrad, *The Cajuns : Essays on Their History and Culture.* Lafayette : University of Southwestern Louisiana, p. 142-160.

CONRAD, Glenn R. (dir.) (1995). *The French Experience in Louisiana.* Lafayette : Center for Louisiana Studies, University of Southwestern Louisiana.

CORDILLOT, Michel (2002). *La Sociale en Amérique. Dictionnaire biographique du mouvement social francophone aux États-Unis, 1848-1922.* Paris : Éditions de l'Atelier.

COUES, Elliott (1897). *New Light on the Early History of the Greater Northwest : The Manuscript Journals of Alexander Henry, Fur Trader of the Northwest Company and of David Thompson, Official Geographer of the Same Company 1799-1814 [...].* New York : F.P. Harper.

COUES, Elliot (1895). *The Expeditions of Zebulon Montgomery Pike...* New York : Francis P. Harper.

COURVILLE, Serge (2000). *Le Québec : genèses et mutations du territoire. Synthèse de géographie historique*, Sainte-Foy (Québec), Presses de l'Université Laval, (coll. « Géographie historique »).

COURVILLE, Serge (dir.) (1996). *Population et territoire.* Sainte-Foy (Québec) : Presses de l'Université Laval. (coll. « Atlas historique du Québec »).

COURVILLE, Serge, Jean-Claude ROBERT et Normand SÉGUIN (1995). *Le pays laurentien au XIXe siècle : les morphologies de base*, Sainte-Foy (Québec), Presses de l'Université Laval, (coll. « Atlas historique du Québec »).

COURVILLE, Serge et Normand SÉGUIN (1989). *Le monde rural québécois au XIXe siècle.* Ottawa : Société historique du Canada. (Brochure historique, nº 47).

COUTTS, Robert (2000). *The Road to the Rapids : Nineteenth-Century Church and Society at St. Andrew's Parish, Red River*, Calgary, University of Calgary Press.

COWAN, James L. (1998). « Les Créoles de couleur néo-Orléanais et leur identité littéraire ». *Francophonies d'Amérique*, nº 8, p. 119-130.

COZZENS, Frederic S. (1859). *Acadia or A Month With the Blue Noses.* New York : Derby et Jackson.

CRAIG, Béatrice (2003). « Solder les comptes : les sources de crédits dans les magasins généraux ruraux de l'est canadien au milieu du XIXe siècle ». *Revue de la Société historique du Canada*, vol. 13, nº 1, p. 23-47.

CRAIG, Béatrice (1995). « Agriculture et marché au Madawaska, 1799-1850 ». *The River Review / La revue rivière*, nº 1, p. 13-38.

CRAIG, Béatrice (1993). « Agriculture in a Pionner Region : The Upper St. John Valley in the First Half of the Nineteenth Century », dans Kris Inwood (dir.), *Farm, Factory and Fortune : New Studies in the Economic History of the Maritime Provinces.* Fredericton (N.-B.) : Acadiensis Press, p. 17-36.

CRAIG, Béatrice (1992). « Le développement agricole dans la haute vallée de la rivière Saint-Jean en 1860 ». *Revue de la Société historique du Canada,* vol. 3, nº 1, p. 13-26.

CRAIG, Béatrice (1988). « Agriculture and the Lumberman's Frontier : The Madawaska Settlement, 1800-1870 », *Journal of Forest History*, vol. 32, nº 3 (July), p. 125-137.

CRAIG, Béatrice (1986). « Migrant Integrations in a Frontier Community ». *Histoire Sociale/Social History*, vol. 19, nº 38 (novembre), p. 277-298.

CRAIG, Béatrice, Judith RYGIEL et Elizabeth TURCOTTE (2002). « The Homespun Paradox : Market-Oriented Production of Cloth in Eastern Canada in the Nineteenth Century ». *Agricultural History*, vol. 76, p. 28-57.

CRAIG, Béatrice, Judith RYGIEL et Elizabeth TURCOTTE (2001). « Survival or Adaptation ? Domestic Rural Textile Production in Eastern Canada in the Nineteenth Century ». *Agricultural History Review*, vol. 49, nº 2, p. 140-171.

CREAGH, Ronald (1988). *Nos cousins d'Amérique : histoire des Français aux États-Unis*. Paris : Payot.

CREAGH, Ronald (1983). *Laboratoires de l'utopie : les communautés libertaires aux États-Unis*. Paris : Payot.

CREAGH, Ronald, avec le concours de John P. Clark (dir.) (1994). *Les Français des États-Unis, d'hier à aujourd'hui : actes du premier colloque international sur les Français des États-Unis – Montpellier*. Montpellier : Éditions Espace 34. (Espace international).

CROWLEY, Terry (1990). *Louisbourg : forteresse et port de l'Atlantique*. Ottawa : Société historique du Canada.

CYR, Jean-Roch (1996). « La colonisation dans le nord du Nouveau-Brunswick durant la crise économique des années 30 », dans Jacques-Paul Couturier et Phyllis E. LeBlanc (dir.), *Écononomie et société en Acadie, 1850-1950*. Moncton : Éditions d'Acadie, p. 98-128.

CYR, Jean-Roch (1988). « Aspects de l'agriculture chez les francophones du Nouveau-Brunswick au XIXe siècle : le recensement de 1861 ». *Material History Review/ Bulletin d'histoire de la culture matérielle*, 27, p. 51-60.

D'AMOURS, J. A. (1917) *Saint-Mathieu de Central Falls*. Québec : Imp. De l'Action Sociale Ltée.

D'ARLES, Henri (1919). « Le français en Nouvelle-Angleterre. 1. Dans le Connecticut ». *La Revue nationale*, vol. 1, nº 1, p. 6-18.

D'ENTREMONT, Clarence-Joseph (1984). « La survivance acadienne en Nouvelle-Angleterre », dans Claire Quintal (dir.), *L'émigrant acadien vers les États-Unis : 1842-1950*. Québec : Conseil de la vie française en Amérique. (Perspectives).

D'ENTREMONT, Clarence-Joseph (1982). *Nicolas Denys : sa vie et son œuvre*. Yarmouth (N.-É.) : Imprimerie Lescarbot.

DAIGLE, Jean (1993). « L'Acadie de 1604 à 1763 : synthèse historique », dans Jean Daigle (dir), *L'Acadie des Maritimes : études thématiques des débuts à nos jours*. Moncton : Chaire d'études acadiennes, Université de Moncton, p. 1-43.

DAIGLE, Jean (1990). *Une force qui nous appartient : la Fédération des caisses populaires acadiennes, 1936-1986*. Moncton : Éditions d'Acadie.

DAIGLE, Jean (dir.) (1980). *Les Acadiens des Maritimes : études thématiques*. Moncton : Centre d'études acadiennes.

DAIGLE, Jean et Robert LEBLANC (1987). « Déportation et retour des Acadiens », dans R. Cole Harris (dir.), *Atlas historique du Canada. Volume I : Des origines à 1800*. Montréal : Presses de l'Université de Montréal, planche 30.

DARROCH, Gordon et Lee SOLTOW (1994). *Property and Inequality in Victorian Ontario : Structural Patterns and Cultural Communities in the 1871 Census*. Toronto : University of Toronto Press. (Social History of Canada).

DAVIDSON, George (1898). *Map Showing Routes From San Francisco To Alaska And The Klondike*. San Francisco :The Alaska Exploration Company.

DAWDY, Shannon Lee (2008). *Building the Devil's Empire : French Colonial New Orleans*. Chicago : University of Chicago Press.

DAWSON, S. J. (1859a). « Plan Shewing the Region Explored by S. J Dawson and His Party Between Fort William, Lake Superior and the Great Saskatchewan River », dans S. J. Dawson, *Report on the Exploration of the Country between Lake Superior and the Red River Settlement and between the Latter Place and the Assiniboine and Saskatchewan [...]*. Toronto : John Lovell.

DAWSON, S. J. (1859b). *Rapport sur l'exploration de la contrée située entre le Lac supérieur et la colonie de la rivière rouge, et entre ce dernier endroit et les rivières Assiniboine et Saskatchewan*. Toronto : John Lovell.

DEANE, John G. et Edward KAVANAGH (1980). « Wilderness Journey : A Nineteenth Century Journal ». *Maine History Newsletter*, nº 16.

DEBIEN, Gabriel et René LE GARDEUR (1980). « Les colons de Saint-Domingue réfugiés à la Louisiane, 1792-1804 ». *Revue de Louisiane / Louisiana Review*, vol. 9, nº 2, p. 101-140.

DECHÊNE, Louise (1974). *Habitants et marchands de Montréal au XVIIe siècle*. Paris : Plon. (Civilisations et mentalités).

DEFNAT, Mary A. *et al.* (1986). *From Grez-Doiceau to Wisconsin. Contribution à l'étude de l'émigration wallonne vers les États-Unis d'Amérique au XIXe siècle*. Bruxelles : De Boek-Wesmael.

DENIS, Wilfrid B. (1993). « Ethnicité et conflits scolaires en Saskatchewan de 1905 à 1980 », dans Linda Cardinal (dir.), *Une langue qui pense : la recherche en milieu minoritaire francophone au Canada*. Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa.

DENIS, Wilfrid B. et Peter S. LI (1988). « The Politics of Language Loss : A Francophone Case from Western Canada ». *Journal of Education Policy*, vol. 3, nº 4, p. 351-370.

DENNIE, Donald (2001). *À l'ombre de l'Inco : étude de la transition d'une communauté canadienne-française de la région de Sudbury (1890-1972)*. Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa. (Amérique française ; nº 8).

DESAULNIERS, Annie (2002). *Le secours mutuel en transformation : l'Alliance nationale (1892-1948)*. Mémoire de maîtrise (études québécoises) : Université du Québec à Trois-Rivières.

DESJARDINS, Marc et Yves FRENETTE, avec la collaboration de Jules BÉLANGER et Bernard HÉTU (1999). *Histoire de la Gaspésie*. Sainte-Foy (Québec) : Institut québécois de recherche sur la culture. (Les régions du Québec ; nº 1).

DESJARDINS, Micheline (1991). *Les Femmes de la diaspora canadienne-française : brève histoire de la FNFCF de 1914 à 1991*. Ottawa : Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises.

DEVEAU, J.-Alphonse (1990). *Diary of a Frenchman : Francois Lambert Bourneuf's Adventures from France to Acadia, 1787-1871*. Halifax : Nimbus Publishing.

DEVINE, Heather (2004). *The People Who Own Themselves : Aboriginal Ethnogenesis in a Canadian Family, 1660-1900*. Calgary : University of Calgary Press.

DICKASON, Olive Patricia (2002). « Metis », dans Paul Robert Magocsi (dir.), *Aboriginal Peoples of Canada : A Short Introduction*. Toronto : University of Toronto Press, p. 189-213.

DICKASON, Olive Patricia (1996). *Les Premières Nations du Canada depuis les temps les plus lointains jusqu'à nos jours*. Sillery (Québec) : Septentrion.

DICKASON, Olive Patricia (1992). *Canada's First Nations : A History of Founding Peoples from Earliest Times*, Toronto : McLelland & Stewart.

DICKASON, Olive Patricia (1985). « From "One Nation" in the Northeast to "New Nation" in the Northwest : A Look at the Emergence of the Métis », dans Jacqueline Peterson et Jennifer S. H. Brown (dir.), *The New Peoples : Being and Becoming Métis in North America*. Winnipeg : University of Manitoba Press, p. 19-36.

DICKS, Joseph (2001). « French Immersion : Bilingualism, Without Borders », dans *The State of French-Second-Language Education in Canada 2001*. Ottawa : Canadian Parents for French, p. 6.

DILLINGHAM, William P. (1911). *Reports of the Immigration Commission. Volume 5 : Dictionary of Races of Peoples*. Washington : Government Printing Office.

DIONNE, René (1995). « 1910. Une première prise de parole collective en Ontario français ». *Cahiers Charlevoix : études franco-ontariennes*, nº 1, p. 17-126.

DOBBIN, Murray (1981). *The One-and-a-Half Men : The Story of Jim Brady and Malcom Norris, Metis Patriots of the Twentieth Century*. Vancouver : New Star Books.

DOLAN, Sandra (1998). « Hay River's West Channel Métis », dans *Picking up the Threads : Métis History in the Mackenzie Basin*. Yellowknife : Métis Heritage Association of the Northwest Territories et Parks Canada, p. 271-279.

DONOVAN, Kenneth (1982). « Communities and Families : Family Life and Living Conditions in Eighteenth-Century Louisbourg ». *Material History Bulletin*, nº 15, p. 33-47.

DORMON, James H. (dir.) (1996). *Creoles of Colour of the Gulf South*. Knoxville : University of Tennessee Press.

DORMON, James H. (1983). *The People Called Cajuns : An Introduction to an Ethnohistory*. Lafayette : Center for Louisiana Studies, University of Southwestern Louisiana.

DOUGLASS, William A. et Jon BILBAO (1975). *Amerikanuak : Basques in the New World*. Reno : University of Nevada Press.

DOWNEY, Fairfax (1965). *Louisbourg : Key to a Continent*. Englewood Cliffs (N. J.) : Prentice-Hall.

DRUMMOND, Ian, avec la collaboration de Peter GEORGE, Kris INWOOD, Peter W. SINCLAIR et Tom TRAVES (1987). *Progress Without Planning : The Economic History of Ontario from Confederation to the Second World War*. Toronto : University of Toronto Press. (Ontario Historical Studies).

DUFFUS, Robert L. (1972[1930]). *The Santa Fe Trail*. Albuquerque : University of New Mexico Press.

DUFRESNE, Michel (1983). « Localisation des lieux fortifiés sur le continent nord-américain jusqu'au dernier tiers du XVIIIe siècle », dans *Historique et survol des fortifications françaises en Amérique du Nord*. Québec : Ministère des Affaires culturelles.

DULONG, John P. (2001). *French Canadians in Michigan*. East Lansing : Michigan State University Press.

DUNBAR, W. F. (1980). *Michigan. A History of the Wolverine State*. Grand Rapids (Mi.) : Eerdmans Pub.

DUNTON, Hope et A. J. B. JOHNSTON (1986). *From the Hearth : Recipes from the World of 18th-Century Louisbourg*. Sydney (N.-É.) : University College of Cape Breton Press.

DUPASQUIER, Maurice (1970). *Dom Paul Benoit et le Nouveau Monde, 1850-1915*. Thèse de doctorat, Université Laval.

DUSSAULT, Gabriel (1983). *Le curé Labelle. Messianisme, utopie et colonisation au Québec, 1850-1900*. Montréal : HMH.

EKBERG, Carl J. (2007). *Stealing Indian Women : Native Slavery in the Illinois Country*. Urbana : University of Illinois Press.

EKBERG, Carl J. (2002). *François Vallé and his World : Upper Louisiana before Lewis and Clark*. Columbia : University of Missouri Press.

EKBERG, Carl J. (1998). *French Roots in the Illinois Country : The Mississippi Frontier in Colonial Times*. Urbana : University of Illinois Press.

EKBERG, Carl J. (1985). *Colonial Ste. Genevieve : An Adventure on the Mississippi Frontier*. Gerald (Mo.) : Patrice Press.

ELLIOTT, Bruce (1988). *Irish Migrants in the Canadas : A New Approach*. Kingston et Montréal : McGill-Queen's University Press.

EMERY, George et J. C. Herbert EMERY (1999). *A Young Man's Benefit : The Independant Order of Odd Fellows and Sickness Insurance in the United States and Canada, 1860-1929*. Montréal et Kingston : McGill-Queen's University Press.

ENS, Gerhard J. (1996). *Homeland to Hinterland : The Changing Worlds of the Red River Metis in the Nineteenth Century*. Toronto : University of Toronto Press.

ESMAN, Marjorie R. (1985). *Henderson, Louisiana : Cultural Adaptation in a Cajun Community*. New York : Holt, Rinehart, and Winston.

ESMAN, Marjorie R. (1984). « Tourism as Ethnic Preservation : The Cajuns of Louisiana ». *Annals of Tourism Research*, vol. 11, nº 3, p. 451-67.

ESMAN, Marjorie R. (1983). « Internal conflict and ethnic activism ». *Anthropological Quarterly*, vol. 42, nº 1, p. 57-59.

FARAGHER, John Mack (1992). « Americans, Mexicans, Métis : A Community Approach to the Comparative Study of North American Frontiers », dans William Cronon, George Miles et Jay Gitlin, *Under an Open Sky : Rethinking America's Western Past*. New York : W. W. Norton & Company, p. 90-109.

FARMER, Diane (2008). « L'immigration francophone en contexte minoritaire : entre la démographie et l'identité », dans Joseph Yvon Thériault, Anne Gilbert et Linda Cardinal (dir.), *L'espace francophone en milieu minoritaire au Canada : nouveaux enjeux, nouvelles mobilisations*. Montréal : Fides.

FISHER, Peter (1921[1825]). *History of New Brunswick, as Originally Published in 1825 (With a few additional Explanatory Notes)*. Saint-John : New Brunswick Historical Society.

FISHER, Peter (1838). *Notitia of New-Brunswick, for 1836, and extending into 1837 : comprising Historical, Geographical, Statistical, and Commercial Notices of the Province*. Saint-John : imprimé pour l'auteur par Henry Chubb.

FISHER, Ronald M. (2004). *National Geographic Historical Atlas of the United States*, Washington (DC) : National Geographic Society.

FLEURY, Norman (2000). *La Lawng : Michif Peekishkwewin – The Canadian Michif Language Dictionary (Introductory Level)*. Winnipeg : Métis Resource Centre et Michif Language Program of the ManitobaMétis Federation.

FOGELSON, Robert M. (1993 (1967)). *The Fragmented Metropolis : Los Angeles, 1850-1930*. Berkeley, Los Angeles : University of California Press.

FOHLEN, Claude (1990). « Perspectives historiques sur l'immigration française aux États-Unis ». *Revue européenne des migrations internationales*, vol. 6, nº 1, p. 29-41.

FORBES, J. (1916). *Records of the Town of New Rochelle 1699-1828*. New Rochelle (NY) : The Paragraph Press.

FORGET, Ulysse (1952). *La paroisse Saint-Jean-Baptiste de Warren, État du Rhode Island (1877-1952)*. Montréal : Imprimerie populaire limitée.

FORTIN, Jean-Charles *et al.* (1993). *Histoire du Bas-Saint-Laurent*. Québec : IQRC. (Les régions du Québec ; nº 5).

FOSTER, John (2001). « Wintering, the Outsider Adult Male and the Ethnogenesis of the Western Plains Métis », dans Theodore Binnema, Gerhard J. Ens et R. C. MacLeod (dir.), *From Rupert's Land to Canada*. Edmonton : The University of Alberta Press, p. 179-192.

FOUCHÉ, Nicole (1992). *Émigration alsacienne aux États-Unis, 1815-1870*. Paris : Publications de la Sorbonne.

FOUCHÉ, Nicole (dir.) (1985). *L'émigration française : études de cas, Algérie – Canada – États-Unis*. Paris : Publications de la Sorbonne.

FOUCRIER, Annick (2001). « "... To Divide Their Love". Celebrating Frenchness and Americanization in San Francisco, 1850-1909 », dans Geneviève Fabre, Jürgen Heideking et Kai Dreisbach (dir.), *Celebrating Ethnicity and Nation. American Festive Culture from the Revolution to the Early Twentieth Century*. New York et Oxford : Berghahn, p. 140-156.

FOUCRIER, Annick (1999). *Le rêve californien : migrants français sur la côte Pacifique (XVIIIe-XXe siècles)*. Paris : Belin.

FRANCHÈRE, Gabriel (1954). *A Voyage to the Northwest Coast of America* (édité par M. M. Quaife). Chicago : R. R. Donnelley & Sons Co.

FRÉMONT, Donatien (2002). *Les Français dans l'Ouest canadien*. Saint-Boniface : Éditions du Blé. (réédition de 1980]

FRENETTE, Pierre (dir.) (1996). *Histoire de la Côte-Nord*. Sainte-Foy (Québec) : Institut québécois de recherche sur la culture. (Les régions du Québec ; nº 9).

FRENETTE, Yves (2008). « Immigration et francophonie canadienne au tournant du XXIe siècle », dans Dean Louder et Eric Waddell (dir.), *Franco-Amérique*. Sillery (Québec) : Septentrion, p. 345-354.

FRENETTE, Yves (2006). « L'Ontario français du Centre et du Sud-Ouest, 1940-1970 ». *Cahiers Charlevoix : études franco-ontariennes*, nº 7, p. 145-183.

FRENETTE, Yves (2004). « L'évolution des francophonies canadiennes. Éléments d'une problématique », dans Simon Langlois et Jocelyn Létourneau (dir.), *Aspects de la nouvelle francophonie canadienne*. Québec : Presses de l'Université Laval, p. 3-18. (Culture française d'Amérique).

FRENETTE, Yves (2001). *Les francophones de la Nouvelle-Angleterre, 1524-2000*. Sainte-Foy (Québec) : INRS-Urbanisation, culture et société.

FRENETTE, Yves (dir.) (1999-). *Francophonies canadiennes : identités culturelles*. [En ligne] www.francoidentitaire.ca

FRENETTE, Yves (1998). *Brève histoire des Canadiens français*. Montréal : Boréal.

FRENETTE, Yves (1998). « Capitalisme maritime, peuplement colonisateur et relations ethnoculturelles dans la région du golfe Saint-Laurent aux XVIIe et XIXe siècles», dans Caterina Ricciardi, Laura Ferri et Fabio Mugnaini (dir.), *Acqua. Realtà e metafora. Atti del XI Convegno internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi* (Siena, 6-9 novembre 1996). Roma : Semar, p. 375-392.

FRENETTE, Yves (1998). « La Louisiane et la Nouvelle-Angleterre francophones, 1865-1914 : une comparaison ». *Francophonies d'Amérique*, nº 8, p. 143-151.

FRENETTE, Yves (1995). « Macroscopie et microscopie d'un mouvement migratoire : les Canadiens français à Lewiston au XIXe siècle », dans Yves Landry *et al.* (dir.), *Les chemins de la migration en Belgique et au Québec, XVIIe-XXe siècles*. Louvain-la-Neuve et Beauport : Éditions Academia et Publications MNH, p. 221-232.

FRENETTE, Yves (1991). « Le peuplement francophone de la Gaspésie, 1760-1940 – Essai de synthèse historique ». *Gaspésie*, vol. XXIV, nº 3-4 (sept.-déc.), p. 35-44.

FRENETTE, Yves (1989). « La genèse d'une communauté canadienne-française en Nouvelle-Angleterre : Lewiston, Maine, 1800-1880 ». *Historical Papers / Communications historiques*, p. 75-99.

FRENETTE, Yves (1988). *La genèse d'une communauté canadienne-française en Nouvelle-Angleterre : Lewiston, Maine, 1800-1880*. Thèse de doctorat, Université Laval.

FRIEDLANDER, Amy E. (1979). *Carolina Huguenots : A Study in Cultural Pluralism in the Low Country, 1679-1768*. Thèse de doctorat, Emory University.

FRIESEN, Gerald (1987). *The Canadian Prairies : A History*. Toronto : University of Toronto.

GABORIEAU, Antoine (1990). *Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba) 1891-1990, un siècle d'histoire*. Notre-Dame-de-Lourdes (Man.) : Comité des fêtes du centenaire.

GABRIEL DUMONT INSTITUTE (1994). *The Canadian Atlas of Aboriginal Settlement*. Régina.

GAFFIELD, Chad (1993). *Aux origines de l'identité franco-ontarienne : éducation, culture, économie*. Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa.

GAGNON, Denis et Suzanne GAGNÉ (2007). « L'étude des langues métisses et les programmes de revitalisation du mitchif : un état de la situation ». *Recherches amérindiennes au Québec*, vol. 37, nos 2-3, p. 77-87.

GALARNEAU, Claude (1989). « Les Français au Québec durant la Révolution (1789-1815) », dans Michel Grenon (dir.), *L'image de la Révolution française au Québec, 1789-1989*. LaSalle : Hurtubise HMH, p. 43-59.

GALARNEAU, Claude (1978). *Les collèges classiques au Canada français, 1620-1970*. Montréal : Fides.

GALENSON, Alice (1985). *The Migration of the Cotton Textile Industry from New England to the South, 1880-1930*. New York : Garland Publishing.

GATINEAU, Félix (1927). *Historique des conventions générales des Canadiens-français aux États-Unis, 1865-1901*. Woonsocket : USJBA.

GENESEE, Fred (1998). « French immersion in Canada », dans John Edwards (dir.), *Language in Canada*. Cambridge : Cambridge University Press, p. 305-326.

GERLACH, Arch C. (1970). *The National Atlas of the United States of America*. Washington : Geological Survey.

GERVAIS, Gaétan (1995a). « Aux origines de l'identité franco-ontarienne ». *Cahiers Charlevoix : études franco-ontariennes*, no 1, p. 127-168.

GERVAIS, Gaétan (1995b). « L'historiographie franco-ontarienne : à l'image de l'Ontario », dans Jacques Cotnam, Yves Frenette et Agnès Whitfield (dir.), *La francophonie ontarienne : bilan et perspectives de recherche*. Ottawa : Le Nordir, p. 123-134.

GERVAIS, Gaétan (1993). « L'Ontario français (1821-1910) », dans Cornélius J. Jaenen (dir.), *Les Franco-Ontariens*. Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa, p. 99-124.

GILBERT, Anne (dir.)(2010). *Territoires francophones. Études géographiques sur la vitalité des communautés francophones au Canada*. Québec : Septentrion.

GILBERT, Anne (2005). « La diversité de l'espace franco-ontarien : un défi au développement », dans Jean-Pierre Wallot (dir.), *La gouvernance linguistique : le Canada en perspective*. Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa, p. 57-75.

GILBERT, Anne (1999). *Espaces franco-ontariens : essai*. Ottawa : Le Nordir.

GILMAN, Rhoda R. *et al.* (1979). *The Red River Trails : Oxcart Routes Between St. Paul and the Selkirk Settlement, 1820-1870*. St. Paul : Minnesota Historical Society Press.

GIRARD, Camil et Normand PERRON (1989). *Histoire du Saguenay–Lac-Saint-Jean*. Québec : IQRC. (Les régions du Québec ; no 2).

GIRAUD, Marcel (1991). *A History of French Louisiana. Vol. 5 : The Company of the Indies, 1723-1731*. Baton Rouge : Louisiana State University Press.

GIRAUD, Marcel (1984). *Le métis canadien. Son rôle dans l'histoire des provinces de l'Ouest*, tome II. Saint-Boniface : Édition du Blé.

GIRAUD, Marcel (1953-1973). *Histoire de la Louisiane française*. Paris : Presses universitaires de France.

GITLIN, Jay (2002). *Negotiating the Course of Empire : The French Bourgeois Frontier and the Emergence of Mid-America, 1763-1863*. Thèse de doctorat, Yale University.

GONTARD, Jean (1922). *À travers la Californie*. Paris : P. Roger & Cie.

GRATTON, Denis (1994). « Du renfort... ». *Le Droit*, 11 mai, p. 15.

GREER, Allan (2000). *Habitants, marchands et seigneurs*. Québec : Septentrion. [traduction]

GRIFFITHS, Naomi E. S. (1997). *L'Acadie de 1686 à 1784 : contexte d'une histoire*. Moncton : Éditions d'Acadie.

GUAY, Charles (1902). *Lettres sur l'île d'Anticosti à l'Honorable Marc-Aurèle Plamondon*. Montréal : C. O. Beauchemin et Fils.

GUYOTJEANNIN, Olivier (1986). *Saint-Pierre et Miquelon*. Paris : L'Harmattan.

GWYN, Julian (1977). « War and Economic Change. Louisbourg and the New England Economy in the 1740s ». *Revue de l'Université d'Ottawa*, no 47, p. 114-131.

HALL, Gwendolyn Midlo (1992). *Africans in Colonial Louisiana : The Development of Afro-Creole Culture in the Eighteenth Century*. Baton Rouge : Louisiana State University Press.

HAMELIN, Hormidas (1916). *Notre-Dame-des-Sept-Douleurs ou une paroisse franco-américaine*, [s.l] : chez l'auteur.

HAMELIN, Jean et Nicole GAGNON (1984). *Le XXe siècle : 1898-1940*, dans Nive Voisine (dir.), *Histoire du catholicisme québécois* (vol. III, t. I). Montréal : Boréal Express.

HAMELIN, Jean et Yves ROBY (1971). *Histoire économique du Québec, 1851-1896*. Montréal : Fides. (Histoire économique et sociale du Canada français).

HAMON, Édouard (1891). *Les Canadiens-Français de la Nouvelle-Angleterre*. Québec : N. S. Hardy, Libraire-Éditeur.

HANSEN, Marcus Lee et J. B. BREBNER (1940). *The Mingling of the Canadian and American Peoples*. New Haven : Yale University Press.

HARRIS, R. Cole, Geoffrey J. MATTHEWS et Louise DECHÊNE (1987). *Atlas historique du Canada*. Montréal : Presses de l'Université de Montréal.

HAVARD, Gilles (2003). *Empire et métissages : Indiens et Français dans le Pays d'en Haut, 1660-1715*. Québec : Septentrion.

HAVARD, Gilles et Cécile VIDAL (2006). *Histoire de l'Amérique française*. Paris : Flammarion.

HEBERT, Catherine A. (1984). « The French Element in Pennsylvania in the 1790s : The Francophone Immigrants' Impact ». *The Pennsylvania Magazine of History and Biography*, vol. 108, no 4, p. 451-469.

HÉBERT, Georges (1965). *Les débuts de Gravelbourg : son fondateur, ses pionniers, les institutions, 1905-1965*. Gravelbourg : chez l'auteur.

HELLER, Monica (1996). « Langue et identité : l'analyse anthropologique du français canadien », dans Jürgen Erfurt (dir.), *De la polyphonie à la symphonie : méthodes, théories et faits de la recherche pluridisciplinaire sur le français au Canada*. Leipzig : Leipziger Universitätsverlag, p. 19-36.

HENRIPIN, Jacques et Yves PERRON (1973). « La transition démographique de la province de Québec », dans Hubert Charbonneau (dir.), *La population du Québec : études rétrospectives*. Montréal : Boréal Express.

HENRY, Jacques (2006). « Pourquoi les Cadiens disparaissent et les Créoles restent invisibles », dans Guy Clermont, Michel Beniamino et Arielle Thauvin-Chapot (dir.), *Mémoires francophones : la Louisiane*. Limoges : PULIM, p. 179-196.

HENRY, Jacques M. et Carl L. BANKSTON III (2002). *Blue Collar Bayou : Louisiana Cajuns in the New Economy of Ethnicity*. Westport : Praeger.

HENRY, Jacques M. et Carl L. BANKSTON III (1998). « Propositions for a Structural Analysis of Creolism ». *Current Anthropology*, vol. 39, no 4, p. 558-566.

HICKEY, Daniel (dir.) (1990). *Moncton, 1871-1929 : changements socio-économiques dans une ville ferroviaire*. Moncton : Éditions d'Acadie.

HIND, Henry Youle (1860). *Narrative of the Canadian Red River Exploring Expedition of 1857 and of the Assinniboine and Saskatchewan Exploring Expedition of 1858*. London : Longman, Green, Longman and Roberts.

HINDERAKER, Eric (1997). *Elusive Empires : Constructing Colonialism in the Ohio Valley, 1673-1800*. Cambridge : Cambridge University Press.

HIRSCH, Arnold R. et Joseph LOGSDON (dir.) (1992). *Creole New Orleans : Race and Americanization*. Baton Rouge : Louisiana State University Press.

HIRSCH, Arthur H. (1999 [1928]). *The Huguenots of Colonial South Carolina*. Columbia : University of South Carolina Press.

HOUPERT, Jean, (1988). *Les Lorrains en Amérique du Nord*. Sherbrooke : Naaman.

HUBERT, Paul (1979). *Les Îles de la Madeleine et les Madelinots*. Îles-de-la-Madeleine : Éditions de la Source.

HUGOLIN, R. P. (1911). *L'établissement des Récollets de la province de Saint-Denis à Plaisance en l'île de Terre-Neuve, 1689*. Québec : s. n.

HUMPHREYS, John (1970). *Plaisance : Problems of Settlement at this Newfoundland Outpost of New France 1660-1690*. Ottawa : National Museums of Canada.

HURTUBISE, Pierre, Luca CODIGNOLA et Fernand HARVEY (dir.) (1999). *L'Amérique du Nord française dans les archives religieuses de Rome, 1600-1922 : guide de recherche*. Québec : Éditions de l'IQRC.

HYNES, Gisa (1985). « Some Aspects of the Demography of Port Royal, 1650-1755 », dans P. A. Buckner et David Frank (dir.), *Atlantic Canada before Confederation. The Acadiensis Reader : Volume One*. Fredericton : Acadiensis Press, p. 11-25.

INGERSOLL, Thomas N. (1999). *Mammon and Manon in Early New Orleans : The First Slave Society in the Deep South, 1718-1819*. Knoxville : University of Tennessee Press.

INNIS, Harold A. (1954). *The Cod Fisheries : The History of an International Economy*. Toronto : University of Toronto Press.

JAENEN, Cornélius J. (1985). *Les relations franco-amérindiennes en Nouvelle-France et en Acadie*. Ottawa : Affaires indiennes et du Nord.

JANZEN, Olaf U. (1996). « 'Une petite république in Southwestern Newfoundland' : the limits of imperial authority in a remote maritime environment », dans L. Fischer et W. Minchinton (dir.), *People of the Northern Sea*. St John's : International Maritime Economic Association, p. 15-27.

JANZEN, Olaf U, (1987). « 'Une grande liaison' : French Fishermen from Île Royale on the Coast of Southwestern Newfoundland 1714-1766 ». *Newfoundland Studies*, vol. 3, n°2, p. 183–200.

JAUMAIN, Serge (dir.) (1999). *Les immigrants préférés : les Belges*. Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa.

JAUMAIN, Serge (1998). « Les Belges au Canada : des immigrants très courtisés », dans Anne Morelli (dir.), *Les émigrants belges*. Bruxelles : EVO, p. 115-132.

JOHNSTON, A. J. B. (2001). *Control and Order in French Colonial Louisbourg, 1713-1758*. East Lansing : Michigan State University Press.

JOHNSTON, A. J. B. (1991). « The People of Eighteenth-Century Louisbourg ». *Nova Scotia Historical Review*, vol. 11, nº 2, p. 75-86.

JOHNSTON, A. J. B. (1989). « The Fishermen of Eighteenth-Century Cape-Breton : Numbers and Origins ». *Nova Scotia Historical Review*, vol. 9, nº 1, p. 62-72.

JOHNSTON, A. J. B. (1988). *La religion dans la vie à Louisbourg (1713-1758)*. Ottawa : Service canadien des parcs, Environnement Canada.

JOHNSTON, A. J. B. (1983). *L'été de 1744 : la vie quotidienne à Louisbourg au XVIIIe siècle*. Ottawa : Parcs Canada, Environnement Canada.

JOUTARD, Philippe et Thomas WIEN (dir.), avec la collaboration de Didier POTON (2005). *Mémoires de Nouvelle-France : de France en Nouvelle-France*. Actes des premières rencontres franco-québécoises sur les lieux de mémoires communs (Poitiers/La Rochelle, nov. 2001). Rennes : Presses universitaires de Rennes.

JUDD, Richard W. (1989). *Aroostook, A Century of Logging in Northern Maine*. Orono (Me.) : University of Maine Press.

KEIN, Sybil (dir.) (2000). *Creole. The History and Legacy of Louisiana's Free People of Color*. Baton Rouge : Louisiana State University Press.

KEMBLE, Warren (1867). *Map Of The Territory Of The United States From The Mississippi River To The Pacific Ocean*. New York : Julius Bien, 1 : 3 041 280. [David Rumsey Collection, www.davidrumsey.com]

KEMMER-LAFLAMME, Jean Léon (1910). « À l'assaut des institutions canadiennes-françaises ». *La Revue franco-américaine*, vol. 4, nº 4.

KERMOAL, Nathalie (2006). *Un passé métis au féminin*. Québec : Les Éditions GID.

KERMOAL, Nathalie (2005a). *Les francophones de l'Alberta*. Québec : Les Éditions GID.

KERMOAL, Nathalie (2005b). « Pour une relecture de Louis Riel », dans André Fauchon (dir.), *L'Ouest : directions, dimensions et destinations*. Winnipeg : Presses de l'Université de Saint-Boniface, p. 115-130.

KESTEMAN, Jean-Pierre (2000). *Histoire de Sherbrooke. Tome 1 : De l'âge de l'eau à l'ère de la vapeur (1802-1866)*. Sherbrooke : Éditions GGC.

KESTEMAN, Jean-Pierre, Peter SOUTHAM et Diane SAINT-PIERRE (1998). *Histoire des Cantons de l'Est*. Sainte-Foy (Québec) : Institut québécois de recherche sur la culture. (Les régions du Québec ; nº 10).

KEYFITZ, Nathan (1953). « Population Problems », dans Jean-Charles Falardeau (dir.), *Essais sur le Québec contemporain / Essays on Contemporary Quebec*. Québec : Presses de l'Université Laval, p. 67-95.

KILAR, Jeremy W. (1987). *The Lumbertown : A Socioeconomic History of Michigan Leading Center, Saginaw, Bay City and Muskegeon, 1870-1905*. Thèse de doctorat, University of Michigan.

KORAZEMO, Charles et Robert A. STEBBINS (2001). « Les immigrants francophones de Calgary : leurs problèmes d'insertion dans les communautés francophones et anglophones ». *Cahiers franco-canadiens de l'Ouest*, vol. 13, nº 1, p. 37-50.

L'ANGLAIS, Paul-Gaston (1994). *Les modes de vie à Québec et à Louisbourg au milieu du XVIIIe siècle, à partir de collections archéologiques*. Tome 1 : *Place-Royale* ; tome 2 : *Louisbourg*. Québec : Gouvernement du Québec, Ministère de la culture et des communications.

LA MORANDIERE, Charles (1962). *Histoire de la pêche française de la morue dans l'Amérique septentrionnale*. Paris : Maisonneuve et Larose.

LABERGE, Alain (dir.) (1993). *Histoire de la Côte-du-Sud*. Sainte-Foy (Québec) : Institut québécois de recherche sur la culture. (Les régions du Québec ; nº 4).

LACASSE, Gustave (1938). « La langue et l'esprit français dans l'Ontario », dans *Deuxième Congrès de la langue française au Canada, 27 juin – 1er juillet 1937*, compte rendu. Québec : Imprimerie de l'Action catholique.

LACHANCE, Paul (2006). « Existe-t-il un seul modèle colonial français en Amérique du Nord ? Recherches récentes sur les relations raciales en Louisiane », dans Thomas Wien, Cécile Vidal et Yves Frenette (dir.), *De Québec à l'Amérique française. Histoire et mémoire*. Québec : Presses de l'Université Laval, p. 139-153.

LACHANCE, Paul F. (1988). « The 1809 Immigration of Saint-Domingue Refugees to New Orleans : Reception, Integration and Impact ». *Louisiana History*, vol. 29, nº 2, p. 109-141.

LACROIX-GIRARD, Gilles (1978). *La chute de Louisbourg : le journal du 1er siège de Louisbourg du 25 mars au 17 juillet 1745*. Ottawa : Éditions de l'Université d'Ottawa.

LAGARDE, François (dir.) (2003). *The French in Texas : History, Migration, Culture*. Austin : University of Texas Press.

LALIBERTÉ, G.-Raymond (1983). *Une société secrète : l'Ordre de Jacques Cartier*. Montréal : Hurtubise HMH. (L'homme dans la société).

LALONDE, André N. (1987). « La terre promise : l'Église catholique et les francophones de l'Ouest (1870-1930) », dans Guy-Marie Oury (dir.), *La croix et le Nouveau Monde. Histoire religieuse des francophones d'Amérique du Nord*. Montréal : C.L.D./C.M.D., p. 181-193.

LALONDE, André N. (1983). « L'immigration française et belge dans les Prairies », dans Collectif, *Perspectives sur la Saskatchewan française*. Régina : Société historique de la Saskatchewan, p. 49-65.

LAMARRE, Jean (2006) « La présence des Canadiens français dans le Midwest américain, 1860-1930 : une évaluation », dans T. Wien *et al.* (dir.), *De Québec à l'Amérique française. Histoire et mémoire*. Québec : Presses de l'Université Laval.

LAMARRE, Jean (2000). *Les Canadiens français du Michigan : leur contribution dans le développement de la vallée de la Saginaw et de la péninsule de Keweenaw, 1840-1914*. Sillery (Québec) : Septentrion.

LAMARRE, Jean (1985). *Étude d'une communauté canadienne-française de la Nouvelle-Angleterre. Le cas de Warren, Rhode Island, 1880-1895*. Mémoire de maîtrise, Université de Montréal.

LAMBERT, David E. (2010). *The Protestant International and the Huguenot Migration to Virginia*. New York : Peter Lang Publishing, Inc.

LAMBERT, Thérèse (1969). *Histoire de la Congrégation de Notre-Dame de Montréal*, vol. 10, 1855-1900, 2 tomes. Montréal : Maison-Mère de la Congrégation de Notre-Dame.

LAMONTAGNE, Roland (1964). *Chabert de Cogolin et l'expédition de Louisbourg*. Montréal : Éditions Leméac.

LAMONTAGNE, Sophie-Laurence (1999). *Les francophones du Nord canadien : les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon*. Sainte-Foy (Québec) : INRS-Culture et société.

LANCTÔT, Gustave (1941). *Les Canadiens français et leurs voisins du sud*. Montréal : Editions Bernard Valiquette.

LANDRY, Michel et Laval LAVOIE (1997). *Histoire de Carleton (Tracadièche), 1766-1996*. Sillery (Québec) : Septentrion.

LANDRY Nicolas (2009). *Une communauté acadienne en émergence : Caraquet (Nouveau-Brunswick), 1760-1860*. Sudbury : Prise de parole.

LANDRY, Nicolas (2008). *Plaisance, Terre-Neuve, 1650-1713 : une colonie française en Amérique*. Québec : Septentrion.

LANDRY, Nicolas (2002). « Portrait des activités de course à Plaisance, Terre-Neuve, 1700-1715 ». *Les Cahiers de la Société historique acadienne*, vol. 33, nos 1-2, p. 68-87.

LANDRY, Nicolas (2001). « Peuplement d'une colonie de pêche sous le régime français : Plaisance, 1671-1714 ». *The Northern Mariner/ Le marin du nord*, vol. XI, no 2, p. 19-37.

LANDRY, Nicolas (2000). « Contexte historiographique et méthodologique pour l'étude de l'élite marchande à Plaisance, Terre-Neuve, 1700-1714 ». *Les Cahiers du Gerhico*, no 1, p. 81-90.

LANDRY, Nicolas (1999). « Processus d'inventaire des biens des gens de mer à l'île Royale au 18e siècle ». *Acadiensis*, vol. XXVIII, no 2, p. 71-92.

LANDRY, Nicolas (1998). « Niveaux de richesse chez les pêcheurs de Plaisance et de l'île Royale, 1700-1758 ». *Revue d'histoire de la culture matérielle*, no 49, p. 101-122.

LANDRY, Nicolas (1989). « La pêche de la morue dans la Péninsule acadienne au XIXe siècle ». *Les Cahiers de la Société historique acadienne*, vol. 20, no 1, p. 4-39.

LANDRY, Nicolas et Nicole LANG (2001). *Histoire de l'Acadie*. Sillery (Québec) : Septentrion.

LANDRY, Yves *et al.* (dir.) (1995). *Les chemins de la migration en Belgique et au Québec, XVIIe-XXe siècles*. Louvain-la-Neuve et Beauport : Éditions Academia et Publications MNH.

LANGELIER, J. C. (1884). *Esquisse sur la Gaspésie*. Québec : C. Darveau.

LANGLOIS, André et Anne GILBERT (2000). *Atlas du développement des communautés francophones hors Québec*. [En ligne] http://aix1.uottawa.ca/~andrelan/atlas/

LANGLOIS, Simon (2000). « Les changements sociaux : tendances de 1960 à 2000 », dans Roch Côté (dir.), *Québec 2001*. Montréal : Éditions Fides, p. 11-88.

LANSON, Georges (1925). *Almanach des Français en Californie*. San Francisco.

LANSON, Georges (1916). *Guide des Français en Californie*. San Francisco : G. Lanson.

LAPIERRE, André (1982). *L'Ontario français du sud-ouest : témoignages oraux*. Ottawa : Éditions de l'Université d'Ottawa.

LAPOINTE, Richard et Lucille TESSIER (1986). *Histoire des Franco-Canadiens de la Saskatchewan*. Régina : Société historique de la Saskatchewan.

LARIN, Robert (2000). *Brève histoire du peuplement européen en Nouvelle-France*. Sillery (Québec) : Septentrion.

LAVALLÉE, Guy A. (1991). « The Michif French Language : Historical Development and Métis Group Identity and Solidarity at St. Laurent, Manitoba ». *Native Studies Review*, vol. 7, no 1, p. 81-93.

LAVERDIÈRE, Charles-Honoré et Henri-Raymond CASGRAIN (1871). *Le Journal des Jésuites publié d'après le manuscrit original conservé aux archives du Séminaire de Québec*. Année 1659. Québec : Léger Brousseau.

LAVERDURE, Patline et Ida-Rose ALLARD (1983). *The Michif dictionary : Turtle Mountain Chippewa Cree*. Winnipeg : Pemmican Publications.

LAVOIE, Yolande (1980), « Québécois et francophones dans le courant migratoire vers les États-Unis aux XIXe et XXe siècles ». *Critère*, vol. 27, p. 205-219.

LAVOIE, Yolande (1979). *L'émigration des Québécois aux États-Unis de 1840 à 1930*. Québec : Conseil supérieur de la langue française.

LAVOIE, Yolande (1973). « Les mouvements migratoires des Canadiens entre leur pays et les États-Unis au XIXe et XXe siècle : étude quantitative », dans Hubert Charbonneau (dir.), *La population du Québec : études rétrospectives*. Montréal : Boréal Express.

LE BOUTILLIER, Georges (1860). « Rapport sur le progrès des travaux de colonisation pour 1859 », dans *Journaux de l'Assemblée législative du Bas-Canada*. Document de la session no 12, p. 33.

LE MENESTREL, Sara (2007a). « Créolisation et imaginaire racial : les négociations à l'œuvre dans la musique franco-louisianaise ». Colloque Parallaxes : anthropologies du monde occidental, CNRS, Paris. (actes à paraître).

LE MENESTREL, Sara (2007b). « The Color of Music. Social Boundaries and Stereotypes in Southwest Louisiana French Music ». *Southern Cultures*, vol. 13, n° 3, p. 87-105.

LE MENESTREL, Sara (2001). « Connecting Past to Present : Louisiana Cajuns and their Sense of Belonging to an Acadian Diaspora », dans Anne Luyat et Francine Tolron (dir.), *Flight from Certainty. The Dilemna of Identity and Exile*. Amsterdam (NY) : Rodopi, p. 201-210. (Rodopi Perspectives on Modern Literature ; no 23).

LE MENESTREL, Sara (1999a). *La voie des Cadiens : tourisme et identité en Louisiane*. Paris : Belin.

LE MENESTREL, Sara (1999b). « Le tourisme francophone en Louisiane : un enjeu identitaire ». *Ethnologies*, vol. 21, no 1, numéro spécial « Ethnicités et régionalismes », p. 133-163.

LE MENESTREL, Sara (1999c). « À la croisée des regards : la construction du patrimoine franco-louisianais ». *Ethnologie française*, vol. 29, no 3, n° spécial Musée, nation, après les colonies, p. 409-419.

LE MENESTREL, Sara et Jacques HENRY (2010). « Figure du *survivor*. Gestion de la catastrophe et mémoire en Louisiane après les ouragans Katrina et Rita ». *Ethnologie française*, vol. 40, n° 3, n° spécial Le patrimoine immatériel de l'Amérique française, p. 495-508.

LE BLANT, Robert (1932a). « La colonie française de Terre-Neuve sous Louis XIV : Daniel d'Auger de Subercase, Gouverneur de Plaisance (1703-1705) ». *Nova Francia*, vol. 7, no 1, p. 1-80.

LE BLANT, Robert (1932b). « Une sédition basque à Terre-Neuve en 1690 ». *Revue archéologique et historique du Béarn et du Pays basque*, p. 3-21.

LE BLANT, Robert et René BAUDRY (1967). *Nouveaux documents sur Champlain et son époque*. Vol. 1 : 1560-1622. Ottawa : Imprimeur de la Reine. (Publications des Archives publiques du Canada ; no 15).

LEBLANC, Phyllis E. (1996). « Une communauté en transition : Moncton, 1870-1940 », dans Jacques Paul Couturier et Phyllis E. LeBlanc (dir.), *Écononomie et société en Acadie, 1850-1950*. Moncton : Éditions d'Acadie, p. 131-152.

LEBLANC, Robert A. (1983). « Les migrations acadiennes », dans Dean R. Louder et Eric Waddell (dir.), *Du continent perdu à l'archipel retrouvé : le Québec et l'Amérique française*. Québec : Presses de l'Université Laval.

LEBLANC, Robert A. (1979). « Les migrations acadiennes ». *Cahiers de géographie du Québec*, vol. 23, no 58, p. 99-124.

LEBLANC, Ronnie-Gilles (2005). « Du "dérangement des guerres" au Grand Dérangement : la longue évolution d'un concept », dans Ronnie-Gilles LeBlanc (dir.), *Du Grand Dérangement à la Déportation : nouvelles perspectives historiques*. Moncton : Chaire d'études acadiennes, Université de Moncton, p. 11-20.

LEBLANC, Ronnie-Gilles (2002). *Dynamiques familiales dans la communauté acadienne de Cap-Pelé – Chimougoui au XIXe siècle : un regard sur le rôle de la famille à l'époque de la survivance acadienne*. Thèse de doctorat (histoire), Université Laval.

LECLERCQ, Chrestien (1999). *Nouvelle relation de la Gaspésie*. Édition critique par Réal Ouellet. Montréal : Presses de l'Université de Montréal.

LEGARIGNON, John P. (1978). « Un héritage normand sur la côte de Gaspé – Une étude socio-historique de la présence jersiaise sur le côte de Gaspé ». *Revue d'histoire et de traditions populaires de la Gaspésie*, nos 62-63, p. 53-192.

LEMIRE, Maurice (1986). « La patrie ou l'exil », dans *Transactions of the Royal Society of Canada*, série 5, vol. 1. Ottawa : la Société, p. 143-150.

LEPAGE, André (1983). *Le capitalisme marchand et la pêche à la morue en Gaspésie : la Charles Robin and Company dans la Baie des Chaleurs (1820-1870)*. Thèse de doctorat, Université Laval.

LEPAGE, André (1980). *Images de la Gaspésie au XIXe siècle – Thomas Pye*. Québec : Presses Coméditex.

LEPAGE, J.-B. (1862). « Rapport de l'agent du chemin de colonisation de Matane et Cap-Chat », dans *Journaux de l'Assemblée législative de la province du Canada*. Documents de la session no 11, p. 1.

LESSARD, Rénald, Jacques MATHIEU et Lina GOUGER (1988). « Peuplement colonisateur au pays des Illinois », dans Philip P. Boucher et Serge Courville (dir.), *Proceedings of the Twelfth Meeting of the French Colonial Historical Society, Ste. Genevieve, May 1986*. Lanham : University Press of America, p. 57-68.

LESTRINGANT, Frank (2004). *Le huguenot et le sauvage : l'Amérique et la controverse coloniale, en France, au temps des Guerres de religion (1555-1589)*. Genève : Librairie Droz.

LÉVY, Daniel (1884). *Les Français en Californie*. San Francisco : Grégoire, Tauzy & Cie.

LIGUE HENRI IV (1930). *Statuts de la Ligue Henri IV*. San Francisco : Imprimerie J. Lauray.

LITALIEN, Raymonde, Jean-François PALOMINO et Denis VAUGEOIS (2007). *La Mesure d'un continent. Atlas historique de l'Amérique du Nord, 1492-1814*. Québec : Septentrion.

LITTLE, J. I. (1991). *Crofters and Habitants : Settler Society, Economy, and Culture in a Quebec Township, 1848-1881*. Montréal et Kingston : McGill-Queen's University Press.

LITTLE, J. I. (1989). *Nationalism, Capitalism, and Colonization in Nineteenth-Century Quebec : The Upper St. Francis District*. Montréal et Kingston : McGill-Queen's University Press.

LITTLE, J. I. (1981). « Colonization and Municipal Reform in Canada East ». *Histoire sociale / Social History*, vol. 14, nº 27, p. 93-121.

LITTLE, J. I. (1976). *The Peaceable Conquest : French-Canadian Colonization in the Eastern Townships during the Nineteenth Century*. Thèse de doctorat, Université d'Ottawa.

LOGSDON, Joseph (1996). « La Nouvelle-Orléans : diversité culturelle et émergence d'une nouvelle culture de la cité », dans Alain Saussol et Joseph Zitomersky (dir.), *Colonies, territoires, sociétés : l'enjeu français*. Paris : L'Harmattan, p. 71-88.

LONG, Stephen H. (1823). *Account of an Expedition from Pittsburgh to the Rocky Mountains...* Philadelphia : H. C. Caray & I. Lea.

LOUDER, Dean et Eric WADDELL (dir.) (2008), *Franco-Amérique*. Sillery : Septentrion.

LOUDER, Dean et Eric WADDELL (dir.) (1983). *Du continent perdu à l'archipel retrouvé. Le Québec et l'Amérique française*. Québec : Presses de l'Université Laval. [réédité en 2007]

LOVELL, J. (1857). *Rapport du comité spécial nommé pour s'enquérir des causes de l'émigration du Canada vers les Etats-Unis ou ailleurs*, Toronto.

LOYER, Fernand et Charles BEAUDREAU (dir.) (1932). *Le Guide français de Los Angeles et du Sud de la Californie*. Los Angeles : The Franco American Publishing Co.

LUGRIN, Charles S. (1872). *Appendix to the Journal of the Provincial House of legislature*. Secretary of the Agricultural board of New Brunswick.

MACKAY, Donald (1979). *Le paradis retrouvé – Anticosti*. Montréal : Éditions La Presse.

MAGNAN, J.-R. (1901). « Nos écoles paroissiales ». *L'Avenir National*, Manchester, 14 mars, p. 2.

MAGNAN, J.-R. (1900). *Notes historiques sur la paroisse de St-Jean-Baptiste à Muskegeon, Michigan et divers renseignements utiles, 1883-1900*. Bay City (Mi.) : J. G. Duval.

MAGORD, André (dir.) (2002). *Les Franco-Terreneuviens de la péninsule de Port-au-Port. Evolution d'une identité franco-canadienne*. Moncton : Chaire d'Etudes Acadiennes, université de Moncton. (coll. Mouvange).

MAGORD, André (1995). *Une minorité francophone hors Québec : les Franco-Terreneuviens*. Niemeyer : Tübingen.

MAIRE, Camille (1980). *L'émigration des Lorrains en Amérique, 1815-1870*. Metz : Centre de recherches Relations internationales de l'Université de Metz.

MANION, John et Gordon HANDCOCK (1990). « Les pêches du XVIIe siècle », dans R. Cole Harris (dir.), *Atlas historique du Canada. Volume I : Des origines à 1800*. Montréal : Presses de l'Université de Montréal, planche 23.

MARS, Amaury (1898). *Les Pyrénées et la Californie*. San Francisco : J. Tauzy et Cie.

MARTEL, Marcel (1997). *Le deuil d'un pays imaginé : rêves, luttes et déroute du Canada français : les rapports entre le Québec et la francophonie canadienne, 1867-1975*. Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa.

MARTEL, Marcel et Martin PÂQUET (2010). *Langue et politique au Canada et au Québec*. Une synthèse historique. Montréal : Boréal.

MARTIN, Thibault et Brieg CAPITAINE (2005). « Comment flirter avec la modernité pour conforter son identité : projet éducatif d'une communauté métisse au Manitoba ». *Recherches amérindiennes au Québec*, vol. 35, nº 3, p. 49-58.

MASSON, Philippe (1875). *Le Canada-Français et la Providence*. Québec : Atelier typographique de Léger Brousseau.

MATHIEU, Jacques (2001). *La Nouvelle-France : les Français en Amérique du Nord, XVIe-XVIIIe siècle*. Sainte-Foy (Québec) : Presses de l'Université Laval.

MATHIEU, Jacques et Alain LABERGE (dir.) (1991). *L'occupation des terres dans la vallée du Saint-Laurent : les aveux et dénombrements, 1723-1745*. Sillery (Québec) : Septentrion.

MCCALLA, Douglas (1993). *Planting the Province : The Economic History of Upper Canada, 1784-1870*. Toronto : University of Toronto Press. (Ontario Historical Studies).

MCGRATH, John T. (2000). *The French in Early Florida : In the Eye of the Hurricane*. Gainesville : University Press of Florida.

MCLENNAN, J. S. (1957). *Louisbourg, from its Foundation to its Fall, 1713-1758*. Sydney : Fortress Press.

MCLENNAN, Katharine (1959). *Fortress of Louisbourg National Historic Park*. Ottawa : Canadian Government Travel Bureau, Department of Northern Affairs and National Resources.

MCNEILL, John Robert (1985). *Atlantic Empires of France and Spain : Louisbourg and Havana, 1700-1763*. Chapel Hill : University of North Carolina Press.

MCQUILLAN, Aidan D. (1979). « French-Canadian Communities in the American Upper Midwest during the 19th Century ». *Cahiers de Géographie du Québec*, vol. 23, nº 58, p. 53-72.

MÉTIS NATION – SASKATCHEWAN (2004). « The Historic and Contemporary Homeland of the Métis ». Dans : *In the Best Interest of All, the Métis Nation Agenda : A Report of the People – March 2000* [Internet]. Consulté sur le site : http://www.mn-s.ca/main/

MILES, H. H. (1862). *Canada East at the International Exhibition*. London : G. Norman.

MILTON, Viscount et W. B. CHEADLE (1865). *The North-West Passage by Land*. London : Cassell, Petter, and Galpin.

MIMEAULT, Mario (2002). « Les bancs de pêche ». [en ligne]. http://www.encyclobec.ca/main.php?docid=137

MIMEAULT, Mario (2000). *Théodore-Jean Lamontagne, 1833-1909 : marchand et industriel canadien-français de la fin du XIXe siècle*. Sainte-Anne-des-Monts : Éditions de la S.H.A.M.

MIMEAULT, Mario (1998). *L'agriculture en Gaspésie*. Gaspé : Musée de la Gaspésie.

MIMEAULT, Mario (1995). *Esquisse historique de L'Anse-au-Griffon*. Gaspé : Patrimoine canadien, Parcs Canada.

MIMEAULT, Mario (1994). *John Le Boutillier (1797-1872) : la belle époque de la Gaspésie*. L'Anse-au-Griffon : Corporation du Manoir Le Boutillier.

MIMEAULT, Mario (1990). « Regard historique sur les pêches : Jean Gatin dit Saint-Jean, aubergiste et entrepreneur en pêche ». *Gaspésie*, vol. XXVIII, nº 2, p. 15-22.

MIMEAULT, Mario (1987). *Destins de pêcheurs : les Basques en Nouvelle-France. Une étude de la présence basque en Nouvelle-France et de son implication dans les pêches sous le régime français*. Mémoire de maîtrise, Université Laval.

MIMEAULT, Mario (1985). « La pêche sédentaire de la morue sous le régime français », *Gaspésie*, vol. XXIII, nº 3, p. 17-25.

MIMEAULT, Mario (1983). « La déportation de Gaspé, 1758 ». *Gaspésie*, vol. XXI, nº 3, p. 40-49.

MIMEAULT, Mario (1979). « Michel Mahiet et la pêche côtière au Mont-Louis, 1744-1759 ». *Gaspésie*, vol. XXII, nº 2, p. 4-19.

MIMEAULT, Martin (1997). « Critique d'un document : le premier voyage de Jacques Cartier... ou Jacques Cartier entre les lignes ». *Revue d'histoire du Bas-Saint-Laurent*, vol. XX, nº 1, p. 28-31.

MOORE, Christopher (1982). *Louisbourg Portraits : Life in an Eighteenth-Century Garrison Town*. Toronto : Macmillan of Canada.

MOORE, Christopher (1981). *Fortress of Louisbourg : Guide*. Sydney (N.-É.) : Fortress of Louisbourg Volunteers Association et College of Cape Breton Press.

MOORE, Christopher (1979). « The Other Louisbourg : Trade and Merchant Enterprise in Ile Royale, 1713-1758 ». *Histoire sociale / Social History*, vol. 12, nº 23, p. 79-96.

MOORE, Christopher (1977). *Merchant Trade in Louisbourg, Ile Royale*. Mémoire de maîtrise, Université d'Ottawa.

MOORE, Christopher (1974). « The Maritime Economy of Isle Royale ». *Canada : An Historical Magazine*, vol. 1, nº 4, p. 33-46.

MORGAN, Philip D. (1998). *Slave counterpoint : Black culture in the eighteenth-Century Chesapeake and Lowcountry*. Chapell Hill : Omohundro Institute of Early American History and Culture ; Williamsburg (Virginia) : University of North Carolina Press.

MORGAN, Robert J. (1976). « La vie sociale à Louisbourg au 18e siècle ». *Les Cahiers de la Société historique acadienne*, vol. 7, nº 4, p. 171-182.

MORGAN, Robert J. et Terrence D. MacLEAN (1974). « Social Structure and Life in Louisbourg ». *Canada : An Historical Magazine*, vol. 1, nº 4, p. 61-75.

MORICE, A.-G. (1912). *Histoire de l'Église catholique dans l'Ouest canadien, du lac Supérieur au Pacifique (1659-1905)*. Montréal : Granger Frères.

MORISSONNEAU, C. (1978). *La terre promise : le mythe du Nord québécois*. Montréal : Hurtubise HMH.

NAUD, Chantal (1993). *Îles de la Madeleine, 1793-1993 : deux siècles d'histoire – Chronologie des Îles de la Madeleine assortie de quelques dates-repères de l'histoire de l'Amérique et du Monde et précédée des chronologies historiques comparées des Îles de la Madeleine et de l'Acadie*. Îles de la Madeleine : Éditions Vignaud.

NEVERS, Edmond de (1900). *L'âme américaine* (vol. II). Paris : Jouve et Boyer.

OMMER, Rosemary E. (1991). *From Outpost to Outport : A Structural Analysis of the Jersey-Gaspé Cod Fishery, 1767-1886*. Montréal et Kingston : McGill-Queen's University Press.

OUELLET, Fernand (2004). *L'Ontario français dans le Canada français avant 1911 : contribution à l'histoire sociale*. Sudbury : Prise de parole.

OUELLET, Fernand (2002). « Disparités socio-ethniques et hiérarchies de la terre en perspectives : du poste de Détroit aux cantons de Malden et de Sandwich, comté d'Essex (1871) ». *Cahiers Charlevoix : études franco-ontariennes*, nº 5, p. 49-137.

OUELLET, Fernand (2000). « Inégalités ethniques, disparités socioculturelles et hiérarchie de la terre à Hawkesbury et à Alfred en 1871 ». *Cahiers Charlevoix : études franco-ontariennes*, nº 4, p. 51-148.

OUELLET, Fernand (1999). « L'historiographie francophone traditionnelle au Canada », dans Joseph Yvon Thériault (dir.), *Francophonies minoritaires au Canada : l'état des lieux*. Moncton : Éditions d'Acadie et Regroupe-ment des universités de la francophonie hors Québec, p. 99-130.

OUELLET, Fernand (1998). « Aperçus comparatifs sur la démographie des communautés francophones dans l'est du Canada avant 1911 ». *Cahiers Charlevoix : études franco-ontariennes*, nº 3, p. 87-177.

OUELLET, Fernand (1997). « Fréquentation scolaire, alphabétisation et société au Québec et en Ontario jusqu'en 1911 : les francophones et les autres ». *Cahiers Charlevoix : études franco-ontariennes*, nº 2, p. 265-349.

OUELLET, Fernand (1995a). « Canadiens français et non-francophones dans les villes québécoises et ontariennes, 1851-1911 : une perspective comparative et régionale », dans Jacques Cotnam, Yves Frenette et Agrès Whitfield (dir.), *La francophonie ontarienne : bilan et perspectives de recherche*. Ottawa : Le Nordir, p. 135-184.

OUELLET, Fernand (1995b). « Francophones et Franco-Ontariens dans l'univers agricole canadien, 1851-1911 : perspectives comparatives ». *Cahiers Charlevoix : études franco-ontariennes*, nº 1, p. 293-357.

OUELLET, Fernand (1993). « L'évolution de la présence francophone en Ontario : une perspective économique et sociale », dans Cornelius J. Jaenen (dir.), *Les Franco-Ontariens*. Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa, p. 127-199.

OUELLET, Fernand (1991). *Economy, Class, and Nation in Quebec : Interpretive Essays*. Toronto : Copp Clark Pitman.

OUELLET, Fernand (1986). « Économie et société minoritaires. Propos incertains sur l'économie et la minorité francophone en Ontario : vers un nouveau regard sur le passé et le présent franco-ontariens ». *Revue du Nouvel-Ontario*, nº 8, p. 103-119.

PAINCHAUD, Robert (1987). *Un rêve français dans le peuplement de la Prairie*. Saint-Boniface : Éditions des Plaines.

PAYMENT, Diane (1998). « Métis People in Motion : From Red River to the Mackenzie Basin », dans *Picking Up the Threads : Métis History in the Mackenzie Basin*. Yellowknife : Métis Heritage Association of the Northwest Territories et Parks Canada, p. 69-110.

PAYMENT, Diane (1990). « *Les gens libres – Otipemisiwak* » *: Batoche, Saskatchewan, 1870-1930*. Ottawa : Direction des lieux et des parcs historiques nationaux, Service des Parcs, Environnement Canada.

PELLAND, Alfred (1914). *Vastes champs offerts à la colonisation et à l'industrie – La Gaspésie : esquisse historique, ses ressources, ses progrès et son avenir*. Québec : Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries.

PÉNISSON, Bernard (1992). « L'émigration française au Canada (1882-1929) » dans Nicole Fouché, *L'émigration française : études de cas, Algérie – Canada – États-Unis*. Paris : Publications de la Sorbonne.

PÉRIN, Roberto (1993). *Rome et le Canada : la bureaucratie vaticane et la question nationale, 1870-1903*. Montréal : Boréal.

PERREAULT, Louis (1849). *Rapport du comité spécial de l'Assemblée législative nommé pour s'enquérir des causes et de l'importance de l'émigration qui a lieu tous les ans vers les Etats-Unis*. Montréal.

PETERSON, Jacqueline (1985). « Many Roads to Red River : Métis Genesis in the Great Lakes Region, 1680-1815 », dans Jacqueline Peterson et Jennifer S. H. Brown (dir.), *The New Peoples : Being and Becoming Métis in North America*. Winnipeg : University of Manitoba Press, p. 37-71.

PETITCLERC, Martin (2007). « *Nous protégeons l'infortune* » *: les origines populaires de l'économie sociale au Québec*. Montréal : VLB Éditeur.

PETITCLERC, Martin et Yvan ROUSSEAU (2005). « De la protection du revenu à la consommation de soins de santé : les origines privées de l'assurance publique québécoise (1900-1961) ». *Histoire et sociétés*, vol. 16, nº 4, p. 32-43.

PETITOT, Émile (1891). *Autour du Grand Lac des Esclaves*. Paris : A. Savine.

PICHON, Thomas (1966). *Lettres et mémoire pour servir à l'histoire naturelle, civile et politique du Cap Breton*. New York : Johnson Reprint Corporation.

PIÉDALUE, Gilles (1997). « Épisodes corsaires en Nouvelle-France, étude préliminaire des aspects sociaux et politiques, 1688-1762 ». *Bulletin d'histoire politique*, vol. 7, nº 1, p. 66-84.

PLAZE, Roland, (1991). *La colonie royale de Plaisance, 1689-1713 : impact du statut de colonie royale sur les structures administratives*. Mémoire de maîtrise, Université de Moncton.

PLOURDE, Michel (dir.) (2000). *Le français au Québec. 400 ans d'histoire et de vie*. Montréal : Fides et Québec : Publications du Québec.

POMERLEAU, Jeanne (1996). *Les chercheurs d'or : des Canadiens français épris de richesse et d'aventure*. Sainte-Foy (Québec) : Éditions Dupont.

PORTER, John A. (1967). *Canadian Social Structure : A Statistical Profile*. Toronto : McClelland and Stewart. (Carleton Library ; nº 32).

POTHIER, Bernard (1969). « Les Acadiens à l'île Royale, 1713-1734 ». *Les Cahiers de la Société historique acadienne*, 23e cahier, p. 96-111.

POULIN, Pierre (1994). *Histoire du Mouvement Desjardins. Tome II : La percée des caisses populaires, 1920-1944*. Montréal : Québec/Amérique et Société historique Alphonse-Desjardins.

POULIN, Pierre (1990). *Histoire du Mouvement Desjardins. Tome 1 : Desjardins et la naissance des caisses populaires, 1900-1920*. Montréal : Québec/Amérique et Société historique Alphonse-Desjardins.

POUYEZ, Christian (1973). « La population de l'Île Royale en 1752 ». *Histoire sociale / Social History*, vol. 6, nº 12, p. 147-180.

POWER, Edward-Patrick (1982*). A Report on the Development of an Instructional Unit entitled Placentia. The French Regime, 1662-1713*. Mémoire de maîtrise, Memorial University of Newfoundland.

PROJET PRISE DE PAROLE (1998). *La construction discursive de l'espace francophone en Amérique du Nord*. Toronto : Centre de recherches en éducation franco-ontarienne (OISE/University of Toronto).

PROULX, Jean-Pierre (1969). *Histoire militaire de Plaisance : une étude sur les fortifications françaises*. Ottawa : Parcs Canada. (Travail inédit ; nº 121).

PYÉE, Audrey (2005). *La terre promise : migration de France vers Notre-Dame-de-Lourdes et Saint-Claude, Manitoba, 1890-1914*. Thèse de doctorat, Université York.

QUAIFE, Milo M. (1921). *Alexander Henry's Travels and adventures in the years 1760-1776*. Chicago : Lakeside Press.

QUENNEVILLE, Jean-Guy (1980). *Les Fransaskois de la Saskatchewan : aperçu historique, démographique et linguistique*). Saskatoon : Unité de recherches pour les études canadiennes-françaises, Université de la Saskatchewan.

QUIGLEY, Colin (1987). *Creative process in musical composition : French Newfoundland fiddler Emile Benoit*. Thèse de doctorat, University of California.

RAMEAU DE SAINT-PÈRE, Edme (1861). *Notes historiques sur la colonie canadienne de Detroit,* Montréal : J.B. Rolland.

RAMIREZ, Bruno (1992). *Par monts et par vaux : migrants canadiens-français et italiens dans l'économie nord-atlantique, 1860-1914*. Montréal : Boréal.

RAMIREZ, Bruno, avec la collaboration d'Yves OTIS (2003). *La ruée vers le sud : migrations du Canada vers les États-Unis, 1840-1930*. Montréal : Boréal.

RAWLYK, George (1994). « 1720-1744 : Cod, Louisbourg, and the Acadians », dans Phillip A. Buckner et John G. Reid (dir.), *The Atlantic Region to Confederation : A History*. Toronto et Fredericton : University of Toronto Press et Acadiensis Press, p. 107-123.

RAWLYK, George (1984). « Louisbourg Revisited ». *Acadiensis*, vol. 1, nº 14, p. 116-122.

RAY, Arthur J. (1996a). *An Economic History of the Robinson Treaties Area Before 1860*. Rapport non publié. Amisk Heritage.

RAY, Arthur J. (1996b). *I Have Lived Here Since the World Began : An Illustrated History of Canada's Native Peoples*. Toronto : Lester Publishing.

RAYNAULD, André (1961). *Croissance et structure économiques de la province de Québec*. Québec : Ministère de l'industrie et du commerce.

REARDON, Chris, A. J. B. JOHNSTON et Robert PICHETTE (1997). *Louisbourg : reflet d'une époque*. Halifax : Nimbus Publishing.

REMIGGI, Frank W. (1983). *Nineteenth-Century Settlement and Colonization of the Gaspé North Coast – An Historical-Geographical Interpretation*. Thèse de doctorat, McGill University.

RICHARD, Adrien M. (1975). *The Village: A Story of Bourbonnais*. Bourbonnais : Centennial Committee of the Village of Bourbonnais.

RIVARD, Étienne (2008). « Francophonie des Amériques : définition, localisation et cartographie ». Rapport de recherche. Québec : Musée de la civilisation et Centre de la francophonie des Amériques.

ROBERT, Adolphe (1946). *Mémorial des Actes de l'Association Canado-Américaine*. Manchester : l'Avenir National.

ROBICHAUD, Deborah (1981). « Les conventions nationales (1890-1913) : la Société nationale L'Assomption et son discours ». *Les Cahiers de la Société historique acadienne*, vol. 12, nº 1, p. 36-58.

ROBICHAUD, Donat, (2000). « Joseph Comeau (1861-1947) », dans *Dictionnaire biographique du Nord-Est du Nouveau-Brunswick*, dixième cahier. *Revue d'histoire de la société historique Nicolas-Denys*, vol. XXVIII, nº 2, p. 25-27.

ROBICHAUD, Donat (1999). « John Haché (1873-1939) », dans *Dictionnaire biographique du Nord-Est du Nouveau-Brunswick*, huitième cahier. *Revue d'histoire de la société historique Nicolas-Denys*, vol. XXI, nº 2, p. 38-42.

ROBICHAUD, Donat (1976). *Le Grand Chipagan : histoire de Shippagan*. Montréal : D. Robichaud.

ROBILLARD, Denise (2009). *L'Ordre de Jacques Cartier, 1926-1965 : une société secrète pour les Canadiens français catholiques*. Montréal : Fides.

ROBY, Yves (1996). « Partir pour les "États" », dans Serge Courville (dir.), *Population et territoire*. Sainte-Foy (Québec) : Presses de l'Université Laval, p. 121-131.

ROBY, Yves (1990). *Les Franco-Américains de la Nouvelle-Angleterre, 1776-1930*. Sillery (Québec) : Septentrion.

ROBY, Yves (1976). *Les Québécois et les investissements américains (1918-1929)*. Québec : Presses de l'Université Laval.

RONDEAU, Clovis (1923). *La Montagne de Bois (Willow Bunch Sask.) : Histoire de la Saskatchewan méridionale*. Québec : L'Action Sociale.

ROSS, Sally et J. Alphonse DEVEAU (1995). *Les Acadiens de la Nouvelle-Écosse : hier et aujourd'hui*. Moncton : Éditions d'Acadie.

ROUSSEAU, Yvan (2004a). « Les marchés de l'assurance-vie au Québec entre 1880 et 1960 : une étude de la distribution spatiale des centres de décision et de l'appropriation des revenus », dans Claude Bellavance et Pierre Lanthier (dir.), *Les territoires de l'entreprise*. Québec : Presses de l'Université Laval, p. 149-172. (Géographie historique).

ROUSSEAU, Yvan (2004b). « Le commerce de l'infortune. Les premiers régimes d'assurance-maladie au Québec, 1880-1939 ». *Revue d'histoire de l'Amérique française*, vol. 58, nº 2, p. 153-186.

ROUSSEAU, Yvan, avec la collaboration d'Annie Desaulniers et Amélie Mainville (2003). « De la cotisation à la prime d'assurance. Le secours mutuel au Québec entre 1880 et 1945 ». *Annales de Bretagne et des Pays de l'Ouest*, vol. 110, nº 4, p. 151-169.

ROY, Charles-Eugène (1947). *Percé: sa nature, son histoire*. Percé.

ROY, Muriel K. (1993). « Démographie et démolinguistique en Acadie, 1871-1991 », dans Jean Daigle (dir.), *L'Acadie des Maritimes: Études thématiques des débuts à nos jours*, Moncton, Chaire d'études acadiennes, Université de Moncton, p. 141-206.

ROY, Muriel K. (1980). « Peuplement et croissance démographique en Acadie », dans Jean Daigle, *Les Acadiens des Maritimes : études thématiques*. Moncton : Centre d'études acadiennes, p. 135-207.

ROY, Pierre-Georges (1951-1953). « Témoignage de liberté au mariage (15 avril 1757 au 27 août 1763) ». *Rapport de l'archiviste de la Province de Québec, 1951-1952 et 1952-1953*. Imprimeur de Sa Majesté la Reine.

ROY, Raymond (1975). *La croissance démographique en Acadie de 1671 à 1763*. Mémoire de maîtrise, Université de Montréal.

RUBINGER, Catherine (1980). « Marriage and the Women of Louisbourg ». *Dalhousie Review*, vol. 60, nº 3, p. 445-461.

RUBINSTEIN, Sarah P. (1981). «The French Canadians and French». dans J.D. Holmquist (dir.), *They Chose Minnesota. A Survey of the State's Ethnic Groups*. St. Paul (MN) : Minnesota Historical Society Press, pp. 36-54.

RUMILLY, Robert (1958). *Histoire des Franco-Américains*. Montréal : USJBA.

SAADANI, Khalil (2008). *La Louisiane française dans l'impasse, 1731-1743*. Paris : L'Harmattan.

SAINT-PIERRE, Télesphore (1895). *Histoire des Canadiens du Michigan et du Comté d'Essex, Ontario*. Montréal : Typographie de la Gazette. [réédité chez Septentrion en 2000]

SALAGNAC, George Cerbelaud (1976). « La reprise de Terre-Neuve par les Français en 1702 ». *Revue française d'histoire d'outre-mer*, 231, p. 1-22.

SAMSON, Roch (1980). *La pêche à Grande-Grave au début du XXe siècle*. Ottawa : Ministre des Approvisionnements et Services Canada. (Histoire et Archéologie ; nº 41).

SANFILLIPO, Matteo (2006). « Écrire à Rome : la correspondance entre les francophones de l'Amérique du Nord et les représentants du Vatican (1850-1914) », dans Yves Frenette, Marcel Martel et John Willis (dir.), *Envoyer et recevoir. Lettres et correspondances dans les diasporas francophones*. Québec : Presses de l'Université Laval, p. 227-247.

SANFILIPPO, Matteo (2003). *L'affermazione del cattolicesimo nel nord America : elite, emigranti e Chiesa cattolica negli Stati Uniti e in Canada, 1750-1920*. Viterbo : Sette Città.

SANFILIPPO, Matteo (1999). « Un regard original sur les Belges en Amérique du Nord. L'apport des sources ecclésiastiques romaines (XVIIIe-début du XXe siècle) », dans Serge Jaumain (dir.), *Les immigrants préférés : les Belges*. Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa, p. 53-74.

SAVAS, Daniel (1991). « Institutions francophones et vitalité communautaire : motivations symboliques et fonctionnelles du choix de réseau institutionnel », dans Jean-Guy Quenneville (dir.), *À la mesure du pays... : les actes du dixième Colloque du Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest tenue au Collège Saint-Thomas More, Université de la Saskatchewan, les 12 et 13 octobre 1990*. Saskatoon : Unité de recherches pour les études canadiennes-françaises, Collège Saint-Thomas More et le Département de français, Université de la Saskatchewan, p. 67-86.

SAWCHUK, Joe (1978). *The Métis of Manitoba : Reformulation of an Ethnic Identity*. Toronto : Peter Martin Associates.

SAWCHUK, Joe, Patricia SAWCHUK et Theresa FERGUSON (1981). *Métis Land Rights in Alberta : A Political History*. Edmonton : Métis Association of Alberta.

SEBILLOT, Paul (1901). *Le Folklore des pêcheurs*. Paris : Maisonneuve. (coll. Littérature populaires de toutes les nations).

SEXTON, Rocky L. et John GUIDRY (2000). « "You Might Be a Cajun if..." : The Tenacity of Place in a Changing World », dans Jim Norvine et Jonathan M. Smith (dir.), *Worldview Flux : Perplexed Values among Postmodern Peoples*. Lanham (MD) : Lexington Books, p. 111-132.

SIMARD, Cyril (1987). « Le lin au Madawaska au 19e siècle : les “Brayons” n'étaient pas seuls à filer ce “mauvais coton” ». *Revue de la Societé historique du Madawaska*, vol. 15, nº 4, p. 9-25.

SING, Pamela V. (2002). « Défense et illustration du *mitchif* dans la littérature de l'Ouest canadien ». *Cahiers franco-canadiens de l'Ouest*, vol. 14, nos 1-2, p. 197-242.

SMITH, David C. (1972). *A History of Lumbering in Maine, 1861-1960*, Orono : University of Maine Press.

SMITH, David C. (1969). « Maine and its Public Domain : Land Disposal in the Northeastern Frontier », dans David M. Ellis (dir.), *The Frontier in American Development : Essays in Honor of Paul Wallace Gates*. Ithaca : Cornell University Press, p. 113-137.

SOCIÉTÉ DES ARTISANS CANADIENS-FRANÇAIS DE LA CITÉ DE MONTRÉAL (1877). *Constitution et règlements de la Société des artisans canadiens-français de la cité de Montréal*. Montréal : Imprimerie de Louis Perreault et Cie.

SPEAR, Jennifer M. (2009). *Race, Sex, and Social Order in Early New Orleans*. Baltimore : The Johns Hopkins University Press.

SPIGELMAN, Martin S. (1975). « Race et religion – Les Acadiens et la hiérarchie catholique irlandaise du Nouveau Brunswick. *Revue d'histoire de l'Amérique française*, vol. 29, nº 1, p. 71-84.

STEBBINS, Robert A. (2000). *The French Enigma : Survival and Development in Canada's Francophone Societies*. Calgary : Detselig Enterprises.

STEBBINS, Robert A. (1994). *The Franco-Calgarians : French language, leisure, and linguistic life-style in an anglophone city*. Toronto : University of Toronto Press.

STENGERS, Jean (1978). *Émigration et immigration en Belgique au XIX et XXe siècles*. Bruxelles : Académie royale des sciences d'outre-mer. (Classe des sciences morales et politiques, t. XLVI, fasc. 5).

STEPHENSON, Isaac (1915). *Recollections of a Long Life, 1829-1915*. Chicago : R. R. Donnelley & Sons Company.

STERN, H. H. (1988), « Second-language instruction », dans *The Canadian Encyclopedia*, 2e éd., vol. 3. Edmonton : Hurtig, p. 1970-1971.

STIELER, Adolf (1875). « Vereinigte Staaten Von Nord-Amerika In 6 Blattern, Bl. 2 », dans Justus Perthes Gotha, *Hand Atlas Uber Alle Theile Der Erde Und Uber Das Weltgebaude*, 1 : 3 700 000. [David Rumsey Collection, www.davidrumsey.com]

STOKER, J.T., (1954). « Spoken French in Newfoundland ». *Culture*, vol. XXV, p. 350-359.

ST-ONGE, Nicole (2004). *Saint-Laurent, Manitoba : Evolving Métis Identities, 1850-1914*. Régina : Canadian Plains Research Center, University of Regina.

SUTTON, Robert P. (1994). *Les Icariens : The Utopian Dream in Europe and America*. Chicago : University of Illinois Press.

TACHÉ, Alexandre A. (1901). *Esquisse sur le Nord-Ouest de l'Amérique*. Montréal : Beauchemin.

TANNER, Helen Hornbeck et Janice L. REIFF (1995). *The Settling of North America : the Atlas of the Great Migrations into North America from the Ice Age to the Present*. New York : Macmillan.

TASSÉ, Joseph (1881). « L'émigration canadienne aux États-Unis », dans H.-J.-J.-B. Chouinard (dir.), *Fête nationale des Canadiens-Français célébrée en 1880*. Québec : Imp. A. Côté.

TAYLOR, John H. (1986). *Ottawa : An Illustrated History*. Ottawa : James Lorimer & Company et Canadian Museum of Civilization, National Museums of Canada.

TEILLET, Beverley-Jean (2008). *The Metis of the Northwest : Towards a Definition of a Rights-Bearing Community for a Mobile People*. Mémoire de maîtrise, University of Toronto.

THE NIAGARA TRAINING AND ADJUSTMENT BOARD (1999). [En ligne] http://niagaraworkforceboard.ca

THÉRIAULT, Joseph Yvon (2008). « À quoi sert la Franco-Amérique ? », dans Dean Louder et Eric Wadell (dir.), *Franco-Amérique*. Québec : Septentrion, p. 355-365.

THÉRIAULT, Joseph Yvon (2007). *Faire société. Société civile et espaces francophones*. Sudbury : Prise de parole (coll. Agora).

THÉRIAULT, Joseph Yvon (1999). « Introduction », dans Joseph Yvon Thériault (dir.), *Francophonies minoritaires au Canada : l'état des lieux*. Moncton : Éditions d'Acadie, p. 9-16.

THÉRIAULT, Léon (2000). « L'Acadie du Nouveau-Brunswick et le Québec (1880-1960), froideur ou méfiance ? », dans Fernand Harvey et Gérard Beaulieu (dir.), *Les relations entre le Québec et l'Acadie, 1880-2000 : de la tradition à la modernité*. Sainte-Foy (Québec) et Moncton : Éditions de l'IQRC et Éditions d'Acadie, p. 49-71.

THÉRIAULT, Léon (1993). « L'acadianisation des structures ecclésiastiques aux Maritimes, 1759-1953 », dans Jean Daigle (dir.), *L'Acadie des Maritimes : études thématiques des débuts à nos jours*. Moncton : Chaire d'études acadiennes, Université de Moncton, p. 432-464.

THÉRIAULT, Léon (1976). « Les missionnaires et leurs paroissiens dans le nord-est du Nouveau-Brunswick 1766-1830 », *Revue de l'Université de Moncton*, vol. 9, nº 1-3, p. 47.

THÉROUX, Bernard (1976). « La *consolidation du groupe* franco-américain », dans Bernard Théroux (dir.), *Le Franco-Américain au XXe siècle*. Comité de la vie franco-américaine.

THIBAULT, Charles (1887). *Le double avènement de l'Homme-Dieu ou les deux unités politiques et religieuses des peuples. Discours prononcé à la célébration de la Saint-Jean-Baptiste à Waterloo, le 28 juin 1887*, Montréal.

THOMAS, Gerald (1983). *Les deux traditions. Le conte populaire chez lez Franco-terreneuviens*. Éditions Bellarmin.

THORNE, Tanis C. (1996). *The Many Hands of My Relations : French and Indians on the Lower Missouri*. Columbia : University of Missouri Press.

THORPE, Frederick J. (1980). *Remparts lointains : la politique française des travaux publics à Terre-Neuve et à l'île Royale, 1695-1758*. Ottawa : Éditions de l'Université d'Ottawa. (Cahiers d'histoire de l'Université d'Ottawa ; nº 11).

THURNER, Arthur W. (1994). *Strangers and Sojourners : A History of Michigan's Keweenaw Peninsula*. Detroit : Wayne State University Press.

THWAITES, Reuben Gold (1906). *Early Western Travels, 1748-1846 : Part III of Maximilian, Prince of Wied's, Travels in the Interior of North America, 1832-1834*. Cleveland : Arthur H. Clark Co, 3 vol.

TOUGH, Frank et Alison MAGILL (2003). *The History and Development of the Green Lake – Carlton Trail*. Saskatoon : Infinity Research, Development & Design Inc.

TRÉPANIER, Cécyle (1996). « Le mythe de l'Acadie des Maritimes ». *Géographie et Cultures*, Spécial Québec, nº 17, p. 55-74.

TRÉPANIER, Cécyle (1993). « La Louisiane française au seuil du XXe siècle : la commercialisation de la culture », dans Gérard Bouchard (dir.), avec la collaboration de Serge Courville, *La construction d'une culture : le Québec et l'Amérique française*. Sainte-Foy (Québec) : Presses de l'Université Laval, p. 361-394.

TRÉPANIER, Cécyle (1991). « The Cajunization of French Louisiana : Forging a Regional Identity ». *The Geographical Journal*, vol. 157, nº 2, p. 161-171.

TRUDEL, Marcel (1998). *Le terrier du Saint-Laurent en 1674*, tome 1 : *De la Côte-Nord au lac Saint-Louis* ; tome 2 : *Du lac Saint-Louis à la Gaspésie*. Montréal : Éditions du Méridien.

TRUDEL, Marcel (1973). *Le terrier du Saint-Laurent en 1663*. Ottawa : Éditions de l'Université d'Ottawa. (Cahiers du Centre de recherche en civilisation canadienne-française ; nº 6).

TRUDELLE, Clermont et Pierre FORTIER (1987). *Toronto se raconte : la paroisse du Sacré-Cœur*. Toronto : Société d'histoire de Toronto.

TRUESDELL, Leon E. (1943). *The Canadian Born in the United States : An Analysis of the Statistics of the Canadian Element in the Population of the United States, 1850 to 1930*. New Haven : Yale University Press.

TURGEON, Laurier, (1986). « Pour redécouvrir notre 16e siècle : les pêches à Terre-Neuve d'après les archives notariales de Bordeaux ». *Revue de l'histoire de l'Amérique française*, vol. 39, nº4. p. 523-549.

TURIN (1822). *Notice sur l'état actuel de la mission de la Louisiane*. Marietti.

TURK, Marion G. (1974). *The Quiet Adventurers in Canada*. Detroit : Harlo Press.

URELAND, P. S. (1996). « Introduction », dans P. S. Ureland et I. Clarkson (dir.), *Language contact across the North Atlantic. Proceedings of the working groups held at University College, Galway (Ireland), August 29-September 3, 1992 and the University of Göteberg (Sweden), August 16-21, 1993*. Türbigen : Niemeyer, p. 1-34.

USNER Jr., Daniel H. (1992). *Indians, Settlers, and Slaves in a Frontier Exchange Economy : The Lower Mississippi Valley before 1783*. Chapel Hill : University of North Carolina Press.

VALDMAN, Albert (dir.) (1997). *French and Creole in Louisiana*. New York : Plenum Press.

VALDMAN, Albert et Kevin J. ROTTET (dir.) (2010). *Dictionary of Louisiana French. As spoken in Cajun, Creole, and American Indian Communities*. Jackson : University Press of Mississippi.

VALLIÈRES, Marc (1973). *Les industries manufacturières du Québec, 1900-1959 : essai de normalisation des données statistiques en dix-sept groupes industriels et étude sommaire de la croissance de ces groupes*. Mémoire de maîtrise, Université Laval.

VAN RUYMBEKE, Bertrand (2006). *From New Babylon to Eden. The Huguenots and Their Migration to Colonial South Carolina*. Columbia : University of South Carolina Press.

VAN RUYMBEKE, Bertrand (2005). « The Walloon and Huguenot Elements in New Netherland and Seventeenth-Century New York : Identity, History, and Memory », dans Joyce D. Goodfriend (dir.), *Revisiting New Netherland : Perspectives on Early Dutch America*. Leiden et Boston : Brill, p. 41-54.

VAN RUYMBEKE, Bertrand (2001). « The Huguenots of Proprietary South Carolina. Patterns of Migration and Integration », dans Jack P. Greene, Rosemary Brana-Shute, and Randy J. Sparks (dir.), *Money, Trade, and Power : The Evolution of Colonial South Carolina's Plantation Society*. Columbia : University of South Carolina Press, p. 26-48.

VAN RUYMBEKE, Bertrand (1995). *L'émigration huguenote en Caroline du Sud sous le régime des Seigneurs Propriétaires : étude d'une communauté du Refuge dans une province britannique d'Amérique du Nord (1680-1720)*. 2 vols. Thèse de doctorat, Université de la Sorbonne-Nouvelle.

VAN RUYMBEKE, Bertrand et Randy J. SPARKS (dir.) (2003). *Memory and Identity : The Huguenots in France and the Atlantic Diaspora*. Columbia : University of South Carolina Press.

VANDER HILL et C. WARREN (1970). *Settling the Great Lakes Frontier: Immigration to Michigan, 1837-1924*. Lansing (Mi.) : Historical Commission.

VAUGEOIS, Denis (2002). *America 1803-1853 : l'expédition de Lewis et Clark et la naissance d'une nouvelle puissance*. Sillery : Septentrion.

VIAUD, Gilles (1999). « La géographie du peuplement francophone de l'Ouest », dans Joseph Yvon Thériault (dir.), *Francophonies minoritaires au Canada : l'état des lieux*. Moncton : Éditions d'Acadie, p. 77-96.

VICERO, Ralph D. (1980). « L'exode vers le Sud – Survol de la migration canadienne-française vers la Nouvelle-Angleterre au XIXe siècle », dans Claire Quintal et André Vachon (dir.), *Situation de la recherche sur la Franco-Américanie*. Québec : Conseil de la vie française en Amérique.

VICERO, Ralph D. (1971). « Sources statistiques pour l'étude de l'immigration et du peuplement canadien-français en Nouvelle-Angleterre au cours du XIXe siècle », *Recherches sociographiques*, vol. 12, nº 3, p. 361-377.

VICERO, Ralph D. (1968). *Immigration of French Canadians to New England, 1840-1900 : A Geographical Analysis,* Thèse de doctorat, University of Wisconsin.

VIDAL, Cécile (1995). *Les implantations françaises au pays des Illinois au XVIIIe siècle (1699-1763)*. Thèse de doctorat, E.H.E.S.S. [à paraître aux éditions Belin].

VILLENEUVE, Paul Y. (1983). « Maillardville : à l'Ouest rien de nouveau », dans Dean R. Louder et Eric Waddell (dir.), *Du continent perdu à l'archipel retrouvé : le Québec et l'Amérique française*. Québec : Presses de l'Université Laval, p. 129-135.

VINCENT, Charles (dir.) (1999). *The African American Experience in Louisiana. Part A : From Africa to the Civil War*. Lafayette : Center for Louisiana Studies, University of Southwestern Louisiana.

VINCENT, Odette *et al.* (1995). *Histoire de l'Abitibi-Témiscamingue*. Québec : Éditions IQRC. (Les régions du Québec ; nº 7).

VOISINE, Nive (1980). *Louis-François Laflèche. Deuxième évêque de Trois-Rivières*. Saint-Hyacinthe : Edisem.

WADDELL, Éric et Dean LOUDER (2008). « Conceptualiser et cartographier la Franco-Amérique : une tâche redoutable », dans Dean Louder et Éric Waddell (dir.), *Franco-Amérique*. Sillery : Septentrion, p. 13-23.

WEIL, François (dir.) (2000). Numéro spécial « Les Français d'Amérique ». *Annales de démographie historique*, nº 1.

WEIL, François (1996). « French Migration to the Americas in the 19th and 20th Centuries as a Historical Problem ». *Studi Emigrazione / Études migratoires*, vol. 33, nº 123, p. 443-450.

WEIL, François (1993). « Religion et ethnicité franco-américaines en Nouvelle-Angleterre, 1860-1930 ». *Archives de sciences sociales des religions*, 84, p. 189-198.

WEIL, François (1989). *Les Franco-Américains*. Paris : Belin.

WELLAND DEVELOPMENT COMMISSION (2002). *Community Profile of Welland, Ontario, Canada*. Welland.

WHITE, Richard (1991). *The Middle Ground : Indians, Empires, and Republics in the Great Lakes Region, 1650-1815*. Cambridge : Cambridge University Press.

WHITE, Sophie (2000). *Trading Identities : Cultures of Consumption in French Colonial Louisiana, 1699-1769*. Thèse de doctorat, Courtauld Institute, University of London.

WHITE, Stephen (2005). « The True Number of the Acadians », dans Ronnie-Gilles LeBlanc (dir.), *Du Grand Dérangement à la Déportation : nouvelles perspectives historiques*. Moncton : Chaire d'études acadiennes, Université de Moncton, p. 21-56.

WICKEN, William C. (1994). *Encounters with Tall Sails and Tall Tales : Mi'kmaq Society, 1500-1760*. Thèse de doctorat, McGill University.

WILLIAMS, Michael (1992). *Americans and their Forests: A Historical Geography*. Cambridge : Cambridge University Press.

WISE, Mark (1969). *An Areal Analysis of French-Canadian Settlement and Linguistic Assimilation in the Prairie Provinces*. Mémoire de maîtrise non publié, University of British Columbia.

WYNN, Graeme (1981). *Timber Colony : A Historical Geography of Early Nineteenth century New Brunswick*. Toronto : University of Toronto Press.

YARDENI, Myriam (1985). *Le refuge protestant*. Paris : Presses universitaires de France.

ZEILIG, Ken et Victoria ZEILIG (1987). *Ste. Madeleine : Community Without a Town. Metis Elders in Interview*. Winnipeg : Pemmican Publications Inc.

ZITOMERSKY, Joseph (2001). « In the Middle and on the Margin : Greater French Louisiana in History and in Professional Historical Memory », dans Claude Féral (dir.), *Alizés*, numéro spécial « Le citoyen dans l'empire du milieu : perspectives comparatistes », Faculté des lettres et des sciences humaines, Université de la Réunion, mars, p. 201-264.

ZITOMERSKY, Joseph (1996). « Ville, État, implantation et société en Louisiane française : la variante "mississipienne" du modèle colonial français en Amérique du Nord », dans Alain Saussol et Joseph Zitomersky (dir.), *Colonies, territoires, sociétés : l'enjeu français*. Paris : L'Harmattan, p. 23-48.